

1967

19

17

2017

楊震足印

50

年



循道衛理楊震社會服務處

1967

1977

1987

1997

2007

2017

我們的

信念

我們相信
 天地間存有仁愛與公義
 萬物有開始與結束
 在我們有限的知識中
 有一種力量維持宇宙秩序
 並賦予人生的意義

我們相信
 四海之內皆為兄弟
 各人有彼此照顧的責任
 人人皆有與生俱來的價值和權利
 以實現自尊與豐盛的人生

我們相信
 不計較報酬的服侍他人
 本身已是快樂的泉源
 服務香港社會必須群策群力
 仁愛是服務的出發點
 公義與和平是服務的最終目標



宗旨

1. 本著基督愛心與受託精神，為有需要之人士服務，不論其信仰或國籍；
2. 對社會之公義及經濟制度，提出合乎基督教信仰之立場和見證；
3. 在發展中之社會擔任「社會服務實驗室」之角色，提供各項倡導性之服務計劃，以解決未滿足之需要，同時讓社會人士知道這些計劃的價值。



JOURNEY STARTS...

使命



我們相信
 上帝公義及和平的國度
 讓我們共同見證基督所彰顯的愛

我們參與
 上帝的工作，關懷及服務有需要的人
 充實他們的生命
 追求實現一個公義和平的社會

因此
 我們重視
 人性的尊嚴，全人的照顧，公民參與，
 貧乏者的自力更生和充權，與服務使用者同行

我們致力
 凝聚有熱誠及能力的人才
 同心建立靈活的組織架構和服務模式
 連結社會不同的持份者彼此配搭
 提供適切、專業及多元化的社會服務
 回應社會的需要

我們的服務基於
 熱誠關懷
 創意更新
 承擔委身
 前瞻倡導

楊震足印50年

賀辭	◀	P.2 - 3
主席獻辭	◀	P.4
標誌起源	◀	P.5
楊火子的誕生	◀	P.6
楊震發展紀	◀	P.7 - 18
董事心聲	◀	P.19 - 22
歷任/現任總幹事心聲	◀	P.23 - 26
楊震服務由此起 —	◀	P.27 - 53
九龍區服務足印		
走出九龍 —	◀	P.54 - 61
新界區服務印記		
走到全港 —	◀	P.62 - 66
香港島及跨區服務分享		
走出香港 —	◀	P.67 - 69
境外服務足跡		
我是楊震的一份子	◀	P.70 - 71
50周年慶祝活動	◀	P.72 - 75
歷任/現任董事會主席及總幹事芳名	◀	P.76
服務單位總覽	◀	P.77 - 78
一步一足印	◀	P.79



中華人民共和國
香港特別行政區政府
政務司司長辦公室



CHIEF SECRETARY
FOR ADMINISTRATION'S OFFICE
Government of the Hong Kong
Special Administrative Region
of the People's Republic of China

《循道衛理楊震社會服務處五十周年金禧紀念特刊》

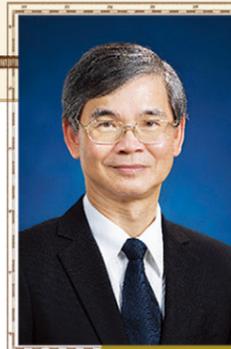
政務司司長賀文

欣逢循道衛理楊震社會服務處金禧誌慶，我謹此衷心祝賀，並感謝服務處在過去半個世紀一直熱心服務社會，貢獻良多。

循道衛理楊震社會服務處於一九六七年成立，本著熱誠關懷、更新創意、委身奉獻及倡導精神的信念，積極開展專業的社福服務，成就卓越，是特區政府的重要合作伙
伴。五十年來，服務處在歷屆董事會的領導下，全體人員上下一心，努力耕耘，盡心竭力提供多元化服務，範疇遍及幼兒、青少年、家庭、安老及康復服務，受惠者眾。

展望未來，我祝願循道衛理楊震社會服務處繼往開來，續創新猷，與特區政府攜手共建關愛共融的社會。

香港特別行政區政府
政務司司長張建宗 張建宗



彰顯主道
關愛社羣

循道衛理楊震社會服務處五十周年金禧誌慶

勞工及福利局局長羅致光



主席獻辭

像天國的微小種子一般，楊震社會服務處的開始是很微小的。我們以一顆單純的信心，相信堂會和社會服務處彼此緊密配搭，就能服侍有需要的人，見證上帝的愛。

一九六四年，香港政府已預留這片美好的土地給當年的衛理公會作建堂之用。翌年政府與教會簽約，條款要求安素堂需在這地段設立一所社會服務中心。故此，安素堂於一九六五年成立計劃委員會，為當年稱為「楊氏服務中心」籌集經費及策劃服務，並於同年十月三十一日（主日）為禮拜堂暨服務中心舉行動土禮。一九六六年四月，服務中心正式成立十五人的董事會，當中安素堂代表八人。一九六七年十一月，禮拜堂與中心建成，隨即將已開展但分散在不同地方的服務，包括學生訓練、家庭（個案）服務、醫療救濟等遷入新廈，並同時開展新的幼兒園及牙科診所服務，首年預算為港幣三十萬元。當年總幹事與堂主任在聯合週年報告中指出，楊震事工的成功關鍵，是禮拜堂與服務中心的緊密關係，並教友在服務上的參與。

轉眼間，楊震已走了一段五十年的路程，香港社會由六十年代發展至今，已由一個細小的漁村、難民聚居集散的社會，發展成一個人口密集、蜚聲國際、充滿挑戰和機遇的大都會，也是中華人民共和國的特別行政區。隨着社會需要的急促發展，楊震也由一個只有三十多位員工的小型服務中心，變身成一個服務範圍覆蓋全面，以長者、青少年、家庭、復康及專責服務為主，多元化的社會服務機構。今天我們服務單位及計劃項目超過四十個，集中在九龍及新界地區。由明年起，新的服務將延伸到港島區，而員工人數也接近一千一百人，全年經費超過三億港元。因着上帝的賜福，董事會在政策和方向上的指導，歷任總幹事和領導層同工們的帶領，並前線同工的忠心和委身，我們的服務也獲不少社區人士肯定和讚賞。

然而無論今天香港社會的政治和經濟環境如何改變，楊震過去如何發展，都沒有忘記我們的初心，也就是懷着一份感恩謙卑的態度，本着基督教信仰，效法基督的愛，與上帝同行，竭力提供優質、專業、創新和自主的服務，並藉着對信仰的體會來調整我們在不同時代應有的角色，回應社會不斷轉變的需要，以具體行動去憐憫、關懷和服侍弱勢困苦者，見證上帝公義仁愛的國度臨在於香港社會。

最後讓我以一首七言短詩互勉：

服務人群五十年，秉承主愛獻心田，
關懷弱勢行公義，使命達成要並肩。

董事會主席
林崇智牧師



「楊震社會服務中心」(Yang Social Service Centre)於1967年成立，中心成立初期並沒有任何圖案標誌，官方刊物會附以「YSSC」(中心的英文簡稱)的字樣呈現，並在1982年於中心的英文名稱加上「Memorial」一字，成為「Yang Memorial Social Service Centre」。

中心的標誌首次出現於1985年，當時標誌的設計概念是參考「美國衛理公會」(The Methodist Church)與「聯合同寅會」(Evangelical United Brethren Church)於1968年合併為「聯合衛理公會」(The United Methodist Church)所使用的「十字架和火焰」(Cross and Flame)標誌。

「十字架」代表「基督」，而「火焰」則代表「聖靈」，「聯合衛理公會」的標誌採用了兩個火焰，是象徵合併後的兩會，同在十字架和聖靈的基礎上，廣傳福音，見證主愛。

「楊震社會服務中心」的標誌是一個燃點中的火炬，代表服務中心附屬衛理公會，同時也秉承衛理公會在十架與聖靈引領下的使命，而火炬的形狀呈現「Y」字形，是中心英文名稱「Yang」的首個英文字母，而火炬底部的三根支柱則代表聖父、聖子、聖靈 - 三位一體的基礎上見證基督。

**標誌的設立，是喻意楊震同工，
透過社會服務彰顯十架基督的精神，代表上帝對人的關懷。**

同時，寄望同工對服務受眾常存愛心，

要向外發展、在社會上發光發熱。

香港循道公會與香港衛理公會早於1975年正式合併為「循道衛理聯合教會」，而「楊震社會服務中心」在1990年也改名為「循道衛理楊震社會服務處」(Yang Memorial Methodist Social Service)，而標誌繼續沿用，直至一年後在標誌加上本處的英文名字，成為了一個圓形標誌，並一直沿用至今。而本處位於窩打老道54號的總部大樓外牆於千禧前後加以粉飾，在外牆刻上本處的標誌，把本處的宗旨及使命透過標誌活現於公眾面前。



大家好！
今次是第一次和大家見面，
熟悉「楊震」的朋友是否覺
得我似曾相識呢？

HELLO!



我就是從「楊震」標誌變身出來的。
我的中文名字叫「楊火子」，
英文名叫「Y-Fire」。



頭/

我的頭部是一個火焰，代表著「楊震」要向外發展、在社會上發光發熱，提供高質素服務予服務受眾，回應社會需要。

眼/

我的眼睛能看到社會上未滿足的需要，為大眾提供倡導性服務計劃，擔任「社會服務實驗室」的角色。

臉/

我的臉上經常保持笑容，常存愛心關懷有需要幫助的人。



四肢/

大家別看我四肢簡單，我的行動十分迅速，對服務受眾的需要都能夠作出迅速回應及協助。

身/

「Y」字中間的十字架則代表本著基督愛心與受託精神，服務不同信仰或國籍的有需要人士。
我的身軀呈「Y」字形，是取自「楊震」的英文Yang第一個字母，秉承「承擔。創新。服務全人」的精神，緊守崗位。

我會擔任今次《楊震足印50年》的嚮導，帶大家遊遍港九新界，甚至到境外，認識和「楊震」有淵源的朋友及不同的服務。

我們的旅程快將展開，
大家準備好了嗎？

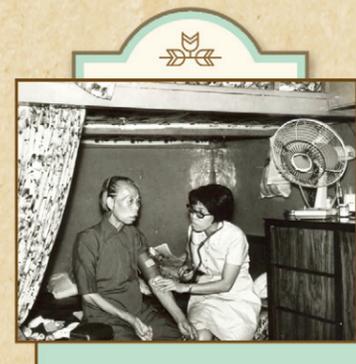
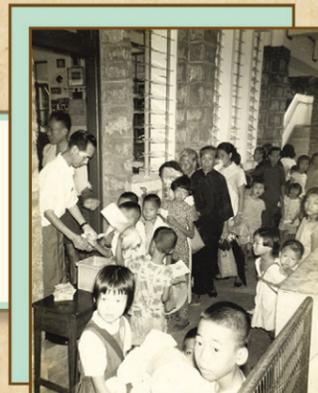
楊震足印50年

楊震
發展紀



出發！

早於1953年當衛理公會在香港開展教會工作時，美國的衛理公會社會福利部也同時開始在香港提供多類型的服務。該部在香港及世界四十多個國家及地區提供急救濟、現金援助及徙置等工作，並與多個世界性及不分宗派的福利機構緊密合作，其中包括美國基督教世界服務會，及瑞士普世教會協會。



社康護理服務成立，響應當時醫院病床短缺之首創服務，為剛離院病者提供家居醫療護理。



開辦家庭服務及幼兒園。

BACK TO
1953

BACK TO
1964

BACK TO
1967



安素堂第一位主任楊震牧師在1964年7月27日因病息勞歸主。



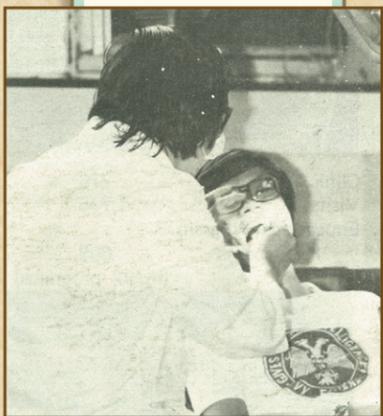
當香港早期還缺乏曾接受訓練的社會工作人員時，衛理公會福利部與當時多個福利機構在港從事多項緊急援助服務。待衛理公會本身建立了一班專業社會工作人員後，福利部事工於1967年正式轉交衛理公會安素堂贊助及成立的「楊震社會服務中心」，中心的命名是紀念安素堂第一位主任楊震牧師。楊震社會服務中心與安素堂位於窩打老道之新大樓於1967年10月29日正式奉獻啟用。

楊震足印50年

楊震發展紀



「油旺老人服務處」及家務助理服務成立。



牙科診所成立，提供低廉的牙齒保健服務。



開展學前特殊教育服務，為本處幼兒園之輕度弱智兒童提供較深入的訓練。



開辦自力更新訓練，為16歲以上中度及輕度弱智人士提供小組及實習訓練。



開展中國事工，當時為中國內地提供一些短期培訓服務。

BACK TO 1968

BACK TO 1971

BACK TO 1979

BACK TO 1980

BACK TO 1983

BACK TO 1985

BACK TO 1990



設立社區組織，主要工作有水上人家、睦鄰關懷、老人計劃、天台木屋、培育青少年及義工訓練等。



開展首隊青少年外展社會工作，名為「油尖外展社會工作隊」，及同年開展學校社會工作。



開始為自閉症兒童提供訓練，矯正兒童的行為及習慣。



「楊震社會服務中心」正式改名為「循道衛理楊震社會服務處」。

位於大角咀的首間青少年發展中心成立，為六至二十四歲之學生、在職青年、主婦及家長提供服務。



教師培訓活動資料冊

(第二版)



推出為期3年的「學校支援計劃」，支援老師的身心需要及提供輔導技巧訓練。



總部大樓新建第5層的「白普理訓練中心」落成，為一所智障人士日間訓練中心。



油尖外展社會工作隊開展南亞裔家庭工作。



首辦僱員再培訓局課程，為智障人士提供職業訓練。



「樂融雅敘」投入服務，為全港首間由智障人士擔任侍應工作的餐廳，亦是楊震首個社會企業項目。



派遣同工長駐南京，支援南京市兒童福利院工作。



本處接管「沙田循道衛理中心」，改名為「家庭成長軒」，是一所家庭教育及支援中心。



「彩虹長者活動中心」成立，為本處首個老人社區中心，提供個人護理、個人及家庭支援及社區教育服務。



與美國紐約艾克文家庭治療及培訓學院合作，開辦「楊震—艾克文家庭治療培訓」課程，提供家庭治療訓練予香港輔導業界人士。



楊震足印50年

楊震發展紀



「營業中心」成立，為本處首間智障及殘疾人士庇護工場。



「南亞裔綜合服務中心」(Multicultural Service Centre for South Asian Ethnic Minorities)成立，協助移居本港的南亞裔人士適應生活，並提供就業支援及社區共融服務。



「天水圍社會服務中心」於天水圍天悅邨啟用，並開展「深入就業援助計劃」，協助失業人士尋找工作，邁向自力更生。



協助循道衛理聯合教會管理「澳門循道衛理建華家庭服務中心」，中心早於1989年2月成立，為澳門家庭提供支援及發展服務。



「社區及家庭支援網絡隊」合併及轉型為「旺角綜合家庭服務中心」，服務地區為旺角及大角咀。



協助管理「循道教會助學基金」及將黃大仙會址發展成為教育中心，名為「循道教會助學基金成長軒」，為肢體傷殘人士提供教育基金援助及成人教育課程。(循道教會助學基金由循道衛理聯合教會國際禮拜堂的熱心教友捐款，早於1984年成立)



青少年服務部重組，油尖旺、沙田及何文田青少年綜合發展中心成立，提供青少年綜合服務。



開展「彩虹長者日間護理服務」，為區內體弱長者提供個人護理、物理治療、職業治療、導向小組及輔導服務。



成立「沙田深宵青少年工作隊-深星計劃」及「九龍城深宵青少年工作隊-深星計劃」，在晚間及深宵時分為一群缺乏支援的青年人提供服務。



「油麻地幼兒園」及「何文田幼兒園」分別改名為「油麻地循道衛理楊震幼兒學校」及「何文田循道衛理楊震幼兒學校」。

「獨立生活計劃」投入服務，提供日間課程、寄宿課程及康樂及聯誼活動予智障人士。



與南京市鼓樓區民政局合作，接待南京從事長者服務之管理人員赴港接受為期兩星期的學習計劃，協助提升國內福利機構的安老服務質素。



楊震足印50年

楊震發展紀



第一隊「駐屋宇署支援服務隊」成立，為因建築物清拆後及樓宇維修時受影響的市民，提供專業社工輔導及轉介服務。



「南山晉逸居」輕度智障人士宿舍啟用。



「鯉魚門晉朗綜合復康服務中心」成立，為智障人士及肢體傷殘人士提供住宿及日間訓練服務。

「油尖旺家庭成長軒」成立，為區內少數族裔人士服務，中心以扶助弱勢、就業支援、建立社群為目標。



澳門學生輔導服務部成立，初期為三間學校提供駐校服務及為離校生提供支援服務。



「學習支援及成長中心」成立，為特殊學習需要兒童、家長及有需要人士提供專業評估、治療、輔導、家長支援及專業培訓。



開辦非華語人士的僱員再培訓課程，首項舉辦的課程為印度餐飲廚務課程。



「油旺長者活動中心」轉型為「長者關顧牧養中心」，中心作為社區與教會的橋樑，全面推動關顧長者心靈及健康的發展。



家居訓練及支援服務轉型為殘疾人士地區支援中心，成立「深水埗區晉睛支援服務中心」，為區內殘疾人士提供一站式社區支援服務。



澳門首間綜合家庭服務中心「氹仔家庭成長軒」啟用，為澳門家庭提供家庭教育、輔導及興趣班等服務。



楊震足印50年

楊震發展紀



「自悠天地—自閉人士成長中心」成立，為自閉症兒童提供一站式評估、治療、發展及支援服務。



推行「關愛基金項目—為輪候資助學前康復服務的兒童提供學習訓練津貼」，為低收入家庭及正輪候服務的特殊需要幼兒提供訓練。



開展澳門「迎朗計劃—家庭支援服務」，為澳門低動機卻潛藏危機的家庭提供輔導及支援服務。



開展「喜晴計劃-家居照顧服務」，為居住於油尖旺、九龍城、深水埗及將軍澳區的嚴重殘疾人士提供到戶服務。



推出為期4年的「青年護理服務啟航計劃」，提供職位聘用及在職培訓，推動青年加入安老及復康護理行業。



開展「九龍西喜安居社區照顧服務」，為區內長者提供具彈性及可彌補政府資助服務不足之社區照顧服務。



協助循道衛理聯合教會總議會為「都江堰市華循社會工作服務中心」提供專業社會工作督導及管理支援，同年6月正式搬入都江堰市壹街區社區，成立「都江堰市華循社會工作服務中心(壹街區)」。

澳門「盈樂居」投入服務，為澳門首間中及重度男智障人士宿舍。



開展「牽晴計劃-嚴重肢體傷殘人士綜合支援服務計劃」，為租用輔助呼吸醫療儀器及購買與輔助呼吸醫療儀器相關的醫療消耗品的嚴重肢體傷殘人士提供現金支援及一系列綜合到戶照顧服務。



開辦「健憶長者認知訓練中心」，為患有認知障礙長者及家人提供訓練及支援。



「深水埗護養院暨日間護理服務」啟用，為本處首間長者護養院，提供一百個宿位。



位於澳門石排灣之中度以上智障人士男女院舍「灣晴居」投入服務。



開展「到校學前康復服務試驗計劃(早苗計劃)」，為學前特殊需要兒童提供外展到校服務及中心康復訓練，並為其家長及教師提供支援服務。



「都江堰市華循社會工作服務中心—華循長者日間訓練中心」成立，為體弱長者及其家人提供訓練及支援。



劉國強校長



劉國強校長是安素堂教友，曾著力參與早期楊震服務的開展，由楊震成立後至2001年期間曾擔任董事及兩年董事會主席，當中見證著楊震的成長。自小於衛理公會長大的劉校長，談到楊震時份外感到親切。

劉校長經歷許多難忘片段，親身見證楊震由「6部8福」（6個部門8位主管），開設青年、幼兒、家庭及弱能人士服務，到成立家庭健康教育及輔導中心及彩虹長者服務中心，劉校長都感到記憶猶新。劉校長特別對參與開設牙科服務留下深刻印象，因著牙科診所的開展，對楊震日後的發展起著重要的角色。



劉國強校長與時任港督彭定康合照
(攝於1994年港督到訪總部)

他最欣賞楊震初期成立服務時，抱著無分國籍及不論貧富的心，並看重人的尊嚴，不會讓服務使用者有著被救濟的感覺。劉校長憶述楊震開設「自力更新」計劃，在沒有政府資源及尚未有機構開辦的情況下開創弱智人士服務，並刻意不以弱智人士稱呼而以「自力更新」為名，體現楊震尊重及重視他們發揮自己的能力。近年開設長者認知障礙服務，亦見同事用心關懷長者需要。

談到楊震總部，遠處可見外牆的火把標記，原來劉校長也有出一分力。他分享當年因希望總部能成為社區上的地標，大力支持將機構標記加建於外牆上。在見證楊震50年的歲月中，劉校長喜見楊震由「Small is beautiful」到現在隨著時代需要而發展成為一所中型機構。他寄望楊震保持中型機構的優勢，繼續推行完善的服務。劉校長寄語：「如果服務能夠從嬰兒未出生直到死亡都能顧及到，這就是完善的服務！」

劉校長認為：「人生來就是要服侍人，任何事工都是服侍人！」他抱著活到老也應服侍人、常存被人使用的心，祝願楊震同工在這大家庭中，保持用愛心及創意去服侍有需要的人。



馬童麗麗醫生

馬童麗麗醫生於1970年代開始擔任楊震董事，更曾任董事會主席多年。馬醫生親力親為參與楊震的服務發展，不遺餘力。其中以下幾個項目，是馬醫生認為最能夠代表楊震的「創新精神」。



馬童麗麗醫生(中)近照

(一) 自1985年起，楊震開始為中國內地提供短期培訓，馬醫生憶述楊震在1992年派駐全職人員於南京兒童福利院工作，為當地員工提供有系統的培訓。當時福利院環境衛生惡劣，只為兒童提供基本溫飽，很少觸摸或撫抱幼兒。有見及此，楊震特別購入洗衣機、興建兒童衛生設施，從硬件上改善福利院的環境；同時率先引入「家」的概念，培訓員工以家長的角色關懷孩子身心需要，以愛培育孩子成長。馬醫生還記得當時楊震只負責一樓的工作，但以「更上一層樓」為服務口號，期望透過改善一樓的服務質素，影響到二樓甚至其他福利院的質素都能提昇。(註：此福利院日後的確成為國內其他福利院的學習典範呢！)

(二) 楊震牙科獨立於社會服務，馬醫生認為是一個明智及有前瞻性的決定。牙科獨立運作，讓機構得以彈性運用資源去發展服務回應社會需要。早年楊震牙科積極提拔有潛質的牙醫，資助他們於菲臘牙科醫院學習種牙、矯齒等昂貴卻專業之知識和技能，培育人才；同時投放資源增加專業設備、改善診所環境，令楊震牙科的知名度及服務質素與日俱增。楊震牙科更與南京醫學院合作，邀請當地牙醫為福利院兒童提供免費牙科服務，而楊震則保送當地牙醫到港學習交流，並送贈專業儀器，協助提高南京牙醫服務的專業水平。



馬童麗麗醫生(左二)與時任社會福利署署長林鄭月娥女士(左三)合照(攝於2001年營業中心開放日)

(三) 馬醫生表示楊震同工的創新精神亦彰顯於服務的微細安排上。在開辦彩虹長者中心時，刻意不安裝電視機，目的是要鼓勵長者們互相溝通，加強人際交流。而中心特別於晚間及周末開放，是沿於同工們在多年前已有「家庭為本」的概念，藉著延長開放時間，鼓勵長者家人參與服務，加強長者的家庭關係。作為董事會主席的馬醫生，怎會留意到這些微細處？原來當年她與總幹事及董事們每年都到訪不同單位，親身了解服務運作，這對同事是一大支持和認同呢！

在楊震慶祝金禧之際，馬醫生特別勉勵一眾後輩，要持守無私奉獻的精神，「社會服務必須以服務為先，不求自己的好處，要有吃苦的精神！」同時，馬醫生亦祝願機構繼續回應社會需要，穩步發展，在香港社會服務中建立好名聲。



魏永銓先生及魏陳成芳女士

魏永銓先生及魏陳成芳女士是安素堂教友，數十年來他們除每星期參與崇拜外，更積極參與教會事奉，對教會工作不遺餘力。此外，他們和楊震社會服務處也有很深的淵源 – 他們擔任董事會執行委員會委員及董事超過十年，亦擔任董事會副主席。在同事眼中，魏先生和魏太太給人一種很親切的感覺，經常面帶笑容，是一對熱心支持楊震服務的夫婦。

魏先生及魏太太合照
(攝於2013年循道教會助學基金
周年聚餐)



魏先生和魏太太平日工作十分忙碌，經常穿梭世界各地處理公務，但他們心繫楊震，多年來均穩定出席董事會會議，為不同服務和事工給予意見。此外，他們更身體力行支持本處服務，只要他們有空，定會出席新服務開展禮、各項事工的典禮、同工周年聚餐等，並給予同事們鼓勵。他們不單以行動支持服務，更慷慨解囊支持本處事工，如：循道教會助學基金、中國事工等。而循道教會助學基金更是魏先生和魏太太其中一個支持多年的項目，除了資助清貧或傷健同學的學習支出外，他們更會出席基金的周年聚餐及步行籌款，到場鼓勵受助同學，出錢出力燃亮同學的希望。

問到魏先生和魏太太對哪一項楊震服務印象最深刻，他們說對每一項楊震的服務都十分深刻，但若要選一項的話，魏先生認為是楊震成功開設首間長者護養院。魏先生憶述當年開辦護養院前，董事會經過長時間討論及集思廣益，亦動員安素堂一起參與牧養關懷院友。魏先生和魏太太在探訪長者時，每每看見院友喜悅的表情，及一個個信主的故事，令他們特別感恩。魏太太則對多年前作出購置單位以開設新牙科診所的決定感深刻，魏先生和魏太太把自己營商智慧及經驗作客觀分析，幫助機構各類業務得以穩定發展。

談到安素堂與楊震的合作及福音工作，原來魏太太亦出力不少，例如與楊震幼兒學校合作啓發課程，魏太太協調教友煮飯給家長享用，讓家庭感到被關心。另外，他們亦參與楊震愛民長者中心合作啓發課程和活動，讓長者生命得到祝福。喜見現在有數十名長者周六到安素堂參與長者崇拜。

今年是楊震金禧紀念，魏先生和魏太太祝願：「楊震同工繼續以基督慈愛的精神服侍社群，保持機構的優勢，繼續推行關愛的服務，使更多有需要的人得到幫助」。





梁祖彬教授



梁祖彬教授與楊震有莫大淵源，他既是楊震前同事，亦曾督導社工學生在楊震及亞斯理社會服務處實習，更擔任多屆的董事會成員，可見梁教授見證著楊震的長大，同時亦為楊震的發展出過不少力。

梁教授憶述自己於1971年加入楊震大家庭，當時社會尚未發展社區工作，機構秉承著敢於創新的精神，送他到美國接受社區工作訓練，回港後他設立社區組織，以社區工作手法服務天台屋、舊樓和私樓的街坊，共建互相關懷社區。梁教授提到當時曾向機構問一個問題：「如果我在社會行動中被捕，機構如何？」，得到的回應是：「那就保釋你出來！」，可見楊震早年擔任「社會服務實驗室」之角色，敢於冒險及挑戰。梁教授覺得這些服務經驗讓他成為社區工作的鼻祖，確實豐富了其生命。

談到初入楊震，梁教授表示自由度很大，自己做自己的工作，沒有固定的上班時間，有時星期天還在工作，亦曾因協助成立楊震亞斯理牙科診所而於大窩口過夜，楊震就像一個「家」，很溫馨，職員及義工均打成一片，很有歸屬感。



梁祖彬教授(左三)參與機構40周年暨聖誕聚餐(攝於2007年)

1975年，梁教授決定返大學教書，雖然離開楊震，但仍因督導社工實習學生的緣故而繼續與楊震及亞斯理社會服務處有聯繫，一直至升任大學講師。2000年，梁教授被邀請擔任董事會成員。回顧楊震的歷史，在董建德牧師擔任總幹事期間，梁教授形容楊震為「社區代表」，當中有很多服務「走在最前」，亦很「專業化」。其後，陳藜生先生擔任總幹事期間，楊震更經歷了「黃金十年」，除了家庭服務及青少年服務外，更大力擴充長者服務及復

康服務，亦有牙科、澳門及內地的發展。現時，楊震已攀升成為「中型」的機構，有很多不同類型的服務。

適逢今年是楊震的金禧紀念，梁教授寄望楊震在教會與新任總幹事的帶領下，繼續「Stay the front」，也進一步為機構定位及塑造合適的品牌形象，加以重點發展。



郁德芬博士
(BBS 太平紳士)



現職心光盲人院暨學校院長的郁德芬博士，在1986至1990年間曾擔任楊震社會服務處的總幹事。響亮的聲線、溫柔的笑臉，郁博士給人明快、親切的感覺。她在楊震的那些年是怎樣度過的？且聽她娓娓道來。

創新服務

郁博士眼中的楊震是一間致力「創新」的機構，在服務上有很多新嘗試，務求令社會進步。她憶述服務處率先引入社區營養師服務，當時普羅大眾並不明瞭營養師的工作，因此郁博士身先士卒作真人示範：「透過控制飲食，我第一個星期減了2磅，第二星期再減2磅，第三星期又再減了6磅，在那兩三年間，體重維持在102磅！」由於成效非常顯著，郁博士甚至成為這個服務的標誌人物，亦令市民更認識及接受社區營養師的服務。

力求進步

因著關心大眾的需要，楊震更創新在非牟利牙科診所提供矯齒（箍牙）服務。楊震同事明白矯齒不單可以改善一個人的外觀，更重要是改善嚼食能力、牙齒衛生，而這與受眾的身心健康與自我形象有莫大關係，因此服務處特別為低收入家庭開設矯齒服務。自此，「箍牙」不再是富有人家的專利，普通市民亦可藉此展露健康、自信的笑容。

專業認真

郁博士形容楊震的同事工作認真、追求專業。在八十年代，青少年間曾掀起一陣漫畫熱潮，其中不少漫畫都以暴力為主題，負責外展工作的同事隨即自發進行研究，探討暴力漫畫如何影響青少年的思想和行為。透過此類研究，同事們更深入了解了青少年的文化並與他們同行，從中作出適切介入，同時香港的社工專業亦有所提昇。



時任總幹事郁德芬博士(前排左三)出席獨立生活學員畢業典禮

對楊震的祝福

楊震慶祝五十歲生日之際，郁博士祝福各位同事能持守創新、專業的精神，與社會大眾同行，一起同步推進社會發展。



董建德牧師



難忘的往事

董牧師於1991至2001年期間擔任總幹事，他最難忘是政府推出「整筆過撥款」之時，很多機構已即時作出財政籌劃，有些更在新制尚未實行前，已作裁員或減薪的決定。當時董牧師首先關注的：是機構內部的穩定－如何使同工們的入息暫時不受影響。他以公開諮詢形式在全體同工大會上向眾人分析了三個「整筆過撥款」後的財政預算方案的利弊。結果同工們採納了「薪金不變（不加薪），三年後再作檢討及調整」的方案。原視為機構極具困擾的難題，竟能在一次大會上，從互信中取得共識，著實感到欣慰。

勉勵和祝福

自楊震創辦以來，他相信只有精心的工匠，才能造出優質的產品。楊震最寶貴的資產是同工們的價值和貢獻。

牧師勉勵同工們不要以「打工」的心態工作，要負有使命感、同心合意、互相尊重和信任去履行楊震的宗旨和使命：

「見證基督的仁愛，參與上帝的工作，去服務有需要的人，充實他們的生命……」

此外，十六年前董牧師在榮休大會上，他曾提醒同工：「不要建造圍牆，乃是要拆毀圍牆，做鬆綁的工作，嘗試賦予更大的自由和空間，去發揮創意和實踐想像力，並把持著優良和高素質的服務。同時，在工作和思維上要放膽、開廣視野、自由高飛，這樣才能看到綠洲大地。今後「變」將是不可改變的方向和事實，但不只要變，還要「快」，更要走前一步。在服務上要靈活更新變化，否則我們的工作和機構將被僵化和淘汰。」

「十年樹木，百年樹人」。董牧師表示：「楊震至今已年過半百，今後的工作和使命棒就留待這一代和下一代去繼續和接力了。願你們珍惜楊震創會時寶貴的文化、傳統和價值觀，重建『楊震人』。」



陳藜生先生



楊震足印50年

陳藜生先生由2001至2016年期間擔任總幹事，但說到他和楊震的淵源，那就要從他的學生時代開始說起。「我和楊震的淵源可用『四進四退』來形容，我於1972至1973年在楊震實習，1974年社工畢業後加入楊震，至1976年離開到加拿大修讀碩士課程，兩年後畢業又回到楊震工作直至1982年離任。2001年我回到楊震擔任總幹事至退休。」

屈指一算，陳先生見證了楊震由成立至今差不多一半的歲月，問到陳先生這50年間楊震的改變，他說楊震成立初期雖然機構規模細，但“Small is beautiful”，原因是海外教會的資助能使機構得以穩定發展。但到了50年後的今天，機構已獨立運作，不再需要海外教會的資助，但與此同時需要有足夠的人才及資源配合，所以不能不朝向“Large is wonderful”的方向發展，以能在現時的社會競爭環境下生存。雖然如此，楊震的創新文化一直貫徹如一。

說到陳先生於楊震工作的深刻片段，他說深刻的片段實在太多，但他記得在楊震擔任社工期間曾協助機構發展了幾項嶄新的服務，分別於1979年成立的老人康樂中心、家務助理服務、青少年外展社會工作、學校社會工作等。近年的服務則有殘疾人士院舍、地區支援中心及護養院的成立，而具前瞻性的服務則有預防青少年援交工作以及南亞裔人士戒毒服務的開展，使他印象十分深刻。

問到楊震的同事有什麼長處能使機構「承擔創新、服務全人」的傳統承傳下去，陳先生說：「楊震的同事能夠從服務使用者的角度出發，配合專業手法提供服務。此外，同事們願意採納不同的思維方法，不介意多做一點，不怕吃虧，才能使服務不致停滯不前。」至於給楊震同事的勉勵，他提醒同事在面對社會服務的競爭環境下不要懼怕，勝不驕敗不餒，以及保持對社會服務的初心去服務他人。

適逢楊震的金禧紀念，陳先生祝願楊震繼續成為上帝所使用的器皿，服侍弱勢社群。



董牧師(左四)擔任楊震總幹事時的照片(攝於1995年楊震步行籌款活動)



陳藜生先生(中)獲15年長期服務獎的照片(攝於2016年聖誕聯歡聚餐)



朱牧華先生



1997年，我從美國完成學業回港。當年，很期盼能找到一份專注家庭治療及個人輔導的工作。作為一個剛畢業的「新鮮人」，感謝循道衛理楊震社會服務處予我機會，讓我加入輔導服務團隊，在上司及各前輩同工悉心督導、引領下獲益良多，豐富了個人及前線工作經驗。2004至2005年期間，香港的家庭服務經歷很大的轉變，綜合家庭服務中心成立，引起了業界極大回響。那時，機構讓我從專注處理個別家庭的需要，轉至擔任督導及管理的工作，開拓了我工作的領域，讓我帶領服務單位回應整個社區家庭服務的需要。及後承擔助理總幹事職務，進一步接觸復康服務的需求，亦從更宏觀的角度履行管理機構的工作。

P.26

在綜合家庭服務中心十多年工作期間，印象最深刻的是在2011年處理旺角花園街大火的事件：2011年11月30日花園街發生大火後，中心全力與社會福利署、各相關政府部門及地區人士聯手進行善後工作。同工的專業服務及努力，充分獲得社區人士及社會福利署的認同和讚許。除了回應災民實質的需要外，我們更利用敘事式治療的專業方法，協助他們重建其身份、自我價值及能力。經歷此事，讓我實在地體驗服務機構與地區組織合作的重要，亦深深體會同工專業、熱誠及愛心的服務，確能為受困苦者帶來安慰及盼望。



朱牧華先生在「受火災影響的花園街居民欣賞及答謝會」上致辭(攝於2012年)

今年是楊震五十周年金禧紀念，而我也在楊震服務了二十載。2017年對楊震和我都是一個特別的年份。我懷著感恩的心回望，存著謙卑與勇氣迎向未來。感恩，楊震已服務香港半世紀，我有幸參與其中服侍、學習及成長。感謝教會及董事會的信任委以總幹事職任，讓我在這崗位上效力，帶領機構繼續向前發展。謙卑，是要認清自己的能力及限制，以開放謙誠的態度與同工互相配搭，各盡其職，各展所能。勇氣，是因著機構發展及急速轉變的社會環境帶來未知的挑戰，我們更需要緊靠上主、克服困難，堅定地活現使命，為困苦者帶來盼望和祝福。願與大家共勉之。

楊震服務
由此起



P.27

九龍區
服務足印



葉秀
長者服務
服務使用者



參與中心春茗

義工帶同禮物上門探訪



楊火子於機構服務50年，決定從油麻地總部開始，用雙腳——走訪不同服務單位，用心感受楊震服務！今天第一站來到位於總部一樓的油旺綜合家居照顧服務，一入門口就聽到婆婆大聲道：「老左好麻煩，好彩有楊震！」眼前這位精神奕奕的婆婆，原來已接受楊震服務十數年，她就是葉秀。

葉秀一見到楊火子走入中心，便急著捉緊楊火子的手，說同事就如她的家人，當中的感情可以用「細水長流 點滴在心頭」來形容。原來葉秀於2003年沙士期間開始接受中心家居清潔服務。當時她病痛纏身，哮喘發作，身體疲乏，嚴重時更連碗碟也未能清洗。慶幸從朋友得知中心提供長者到戶服務，令她可以更放心舒適地接受密集的治療。

十多年的服務，葉秀感到最深刻的，是有一年正值新春，她準備好利是給職員以表達心意，誰不知在軟硬兼施的情況下，同事將收下的利是又偷偷的放在雪櫃上，然後離家後立即致電她，表示感到很高興，因這是代表葉秀對服務的認同及讚賞，並解釋不能收利是的原因。葉秀提起此事時，也會感到哭笑不得，唯有將對職員的感謝化為言語的讚賞。

提到對楊震的印象，葉秀點頭表示楊震「好幫得人」，尤其預計自己身體往後會轉差，就自然浮現憂慮，但想到中心會提供全人照顧，不僅限於清潔，還有送飯、陪診等，就感到「安落」，笑說「點都有飯食」。對她而言，這是一份對未知未來有所保障的安心感。



生活近照



炳光與母親參加復康服務部
2017運動會



林炳光、
林太
復康服務
服務使用者及家屬



炳光父母參加中心
舉辦的大澳之旅

走上五樓，楊火子到了楊震首間專為弱智人士服務的白普理日間訓練中心（前身為「自力更新訓練」），探望已接受服務14年的炳光及他的媽媽林太。林太憶述當年選擇白普理，面對因增收學員的關係以致人潮如鯽、地方明顯不足，甚至往來時要摩肩擦踵，十分擠逼，但她深信有宗教作指引的中心必定有愛心和耐性，所以最終還是選擇讓兒子接受中心服務。

炳光——位官仔骨骨的學員。儘管我們難以用說話來溝通，但這些年來，同工和學員之間已建立了一種默契——非語言表達、非文字的理解，可能是一個眼神，大家也意會了。常言道：言離道斷，最感動之處可謂盡在不言中。

林太一家稍後會舉家重返紐西蘭生活，臨別在即，林生送贈了兩幅題字給中心，以表達他們對中心的感受。林太表示，這些年來她看見一些原本不合作、較多行為問題的學員竟然變得乖巧，她深信若沒有愛是不會有這樣果效的。



炳光父母送贈中心的題字「人間有情」
和「愛在人間」（林先生贈）

最後，林太多謝中心多年來對炳光的照顧，同樣地，楊火子也慶幸曾與炳光一起經歷他的成長旅程。



炳光與父親參加中心花展活動



炳光與父親



徐麗斯(冰姐)
中央廚房
前楊震職員



昔日和同事合影



昔日和現在



工作的廚房



領取二十年長期服務獎留影

不經不覺已到午飯時間，感到肚餓的楊火子走進中央廚房覓食，竟然遇到退休多年的冰姐回來探望好友。曾於楊震工作二十年，楊火子也很懷念冰姐煮的餸菜味道。

冰姐每日的工作貌似刻板，但一點也不簡單。早上八時回來便開始預備食材，十時半之前要烹調好長者家居照顧服務中午的飯餐，之後便烹調白普理訓練中心及職員飯餐，到午飯時間才可稍作休息，接著便要準備家居照顧服務晚上的飯餐。除了最高峰期每天要煮超過二百人的飯餐外，還要按長者不同需要烹調正確數量的飯餐。「最重要的是需要控制出餐時間，以確保飯餐送抵長者家中時，餸菜還是溫暖新鮮。此外，還要記得每天要煮多少份低鹽餐、痛風餐、薄血餐……」所以冰姐在楊震工作幾十年，已培養出做事有條理及凡事細心的性格。

冰姐說自己很饞嘴，所以她以前在工餘的時間會學習製作點心，如叉燒包、咸水角、茶葉、煎堆、馬豆糕等，全都難不倒她。有時候在長者慣常的飯餐送上自己額外親手製作的點心，當作向素未謀面的長者傳遞自己的心意。

冰姐自2010年榮休後，只是偶爾以兼職的身份回中央廚房幫忙，現時都是以照顧孫兒及享受退休生活為主。

「比起我的工作，我覺得綜合家居照顧服務的家務助理每日的工作更偉大，他們抵著炎寒風雨把飯餐送到長者的家中，還要照料他們家中的事務，那種服務全人的態度，真的是缺乏一點愛心也不可！」但楊火子認為冰姐對工作一絲不苟的態度，亦貫徹了楊震服務全人的信念！

最後冰姐想藉此機會感謝前任總幹事陳黎生先生一直的支持及指導，讓她每天在楊震工作都感到無比的快樂和有使命感。



羅小禎
家庭服務
現職同事



楊火子一向重視家庭服務，而小禎正正是旺角綜合家庭服務中心的同事，她自2007年開始加入楊震這個大家庭，至今剛剛10年。

小禎認為前輩形容家庭服務中心是「急症室」的確十分貼切。「每位來到中心的求助者都有各種不同的需要，同事需要迅速的跟進和回應，以解決他們一些即時及急切的需要。至於一些長遠的支援：如輔導服務，那就好像是專科門診，可以有較多的時間針對性地處理。」小禎處理幾十宗個案中，大部份類別都是以婚姻關係、子女照顧及管教為主。最近亦多了一些濫藥個案，當中涉及其年幼子女未有得到妥善照顧，但由於他們動機較低、精神較差及較難聯絡，需要長時間建立關係。「案主會認為社工想搶走他們的孩子，雙方會形成對立或衝突，但當我以孩子的利益角度出發時，他們會比較容易接受。我亦會讓他們知道這些都是有時限和過渡性的，好讓案主也可以稍作休息，準備往後更長更遠的路。」



2011年花園街災後之跨部門合作

在楊震十年工作最深刻的片段，莫過於2011年發生的花園街大火，事出突然，但機構回應迅速，事件發生後的早上，小禎已和同事分批前往受影響居民的疏散地點並提供即時的援助。當天她還留在油麻地梁顯利社區中心陪伴災民至通宵達旦。後來災民獲安排於石籬中轉屋暫住，楊震和其他志願機構一同發揮相互合作的精神，為居民添置家電和日用品，以解決他們的燃眉之急。



2011年花園街大火的援助工作

「當個案接受服務後，於生活、情緒、和家人的關係等都得到改善時，一切的疲累亦會拋諸腦後。此外，我有一班好上司和同事，他們不單在工作上提供不少實用的建議，還給予我情緒支援，使我覺得從不孤單。」這些就是小禎在楊震工作的快樂泉源。



陳怡(化名)
家庭服務
服務使用者

陳怡女士現居住的環境



家庭服務部一直幫助及支持有需要的家庭渡過難關，就如陳怡的故事，她曾面對過人生的低潮：「當時，我打算自殺，求助本只為了託孤！」

2014年11月，陳女士帶兩名子女初到中心求助，她形容當時是最落魄的時候，住屋、財困等問題令她身心疲累，獨自面對前路，她感到已無路可走。求助時，職員對她的尊重，且想盡辦法去協助她，令她看到一絲的希望。中心職員又即時給予食物及經濟援助，令處於困境的她，感到雪中送炭。

陳女士又形容楊震職員很親切友善，用心幫人，令她感覺好像家人一樣。她感慨地說：「家人都會看不起我，但中心職員一路陪伴同支持，令我叫自己要爭氣。」

2015年3月，她突然中風導致半身癱瘓，加上口齒不清，令她感到很無能，甚至差點患上抑鬱症。「很感謝楊震職員的開解，協調出院照顧安排，以及協助申請兒童照顧服務，還細心地為我安排物理治療，好讓我專注休養身心，並一步一步復原。」

2017年的今天，她的身體狀況大大改善，能應付一般的自理，離開老人院，入住了公屋，並與子女團聚，人變得開懷了，對前路亦感信心。

「感恩！我仍能與別人分享。」這是她現在最欣慰的。



常存盼望，前路會有所不同

陳女士感慨地回想過去經歷



區小芬(媽媽)、
吳芷晴(女兒)
家庭服務
義工



近來參與楊震義工活動

在家庭服務中心內，楊火子聽著一個個動人的故事，每個也充滿著感染力及生命力，令楊火子也變得更火熱。小芬及芷晴便是其中一個受助家庭，他們及後更成為資深義工，將正能量帶給其他有需要幫助的人士。

小芬為單親媽媽育有一名掌上明珠——芷晴。小芬談及六年前芷晴仍就讀幼稚園中班，路經中心希望社工能提供協助。小芬被邀請加入了「重譜」小組，與一班有相近經歷的朋友一起學習如何面對單親之路及互相扶持。在得到社工及同路人的支持下，讓她看得見未來、望到自己的天空。

小芬表示「路——仍要走下去」，而她選擇了以積極、樂觀及正面的心態與女兒一起走下去。因此，她帶同女兒一起開始參與中心的義工活動，並以身體力行的方式作身教，希望能盡自己的能力幫助身邊有需要的人。她說道：「人地幫助我們，我們也可以盡自己的能力幫助他人、感染他人。而過程中亦發現自己不會再鑽牛角尖、釋懷了。」

年紀小小的芷晴每次也會跟著媽媽一起參與中心不同的義工活動，成為出席率最高的小義工。而小芬除了於中心作義工服務，更參與多間不同中心及學校的義工服務，她不但感染到其他人，更成為寶貝女兒的好榜樣！



初次參與楊震義工活動





Prudence
家庭服務
義工



與導生一齊行山

Prudence是楊火子在家庭服務中心認識的另一位參加「重譜」小組的服務使用者，及後成為中心師友計劃的友師，以自己的生命影響更多的生命。

因著7年前的婚姻挫敗，Prudence開始接受中心的輔導。除了得到不同的專業意見外，更重要的是她學到不同的情緒疏導方法。Prudence憶述當時在社工的邀請下參加了中心的「重譜」小組，認識到一班同路人，透過分享、自癒、再重新上路：「我重新建構了新的自己，找到方向，走出了最艱難的日子。」



因著師友計劃認識的兩位年輕導生

「或許是機緣巧合，我遇到困難時感恩有人幫忙，自己恢復過來，就想幫人，於是參加了兒童發展基金計劃。」Prudence現已完成了兩屆共6年的師友計劃，回想起過去6年，她比喻就像見證著親人的成長，陪著兩個小男孩一起經歷及發掘，她尤記得認識志寶時，志寶只有13歲，較內向及被動，她陪伴

志寶協助中心賣旗，一臉尷尬的志寶起初只是站著一動也不動，Prudence身體力行，主動走來走去向途人售旗，最後志寶亦踏出一步，更創佳績，旗袋滿滿的。Prudence覺得「人就是這樣在不知不覺間感染著另一個人」。計劃完結後，現已20歲的志寶仍不時與Prudence聯絡，今年更千里迢迢從內地帶了20多個親手包的茶菓回港請她吃，那份心意的確甜在心裡，難怪Prudence說到這裡眼眶紅紅的。

今年，Prudence再次參加為期3年的師友計劃，繼續為年青人工作，播種及施肥，希望這班年青人能成為有目標、有幹勁的新力軍。



中心活動相片



密集式訓練物資

離開家庭服務部，懷著火熱的心，楊火子來到學習支援及成長中心，探訪可愛的小朋友娜娜。娜娜媽媽於2014年申請關愛基金（為輪候資助學前康復服務的兒童提供學習訓練

津貼）。因家住深水埗的緣故，她對於社署安排到油麻地訓練中心顯得有點擔心：「娜娜從來都未曾乘搭過交通工具，我擔心她不習慣而發脾氣。幸好，娜娜開始慢慢習慣，亦沒有發脾氣，最後我選擇帶她到楊震做訓練。」

當時娜娜被評估為自閉症譜系障礙，正輪候入讀特殊幼兒中心。她的訓練需要大，而關愛基金每月4堂的訓練並不足夠，於是中心建議娜娜參加專為自閉症學童而設的密集式訓練。娜娜媽媽表示：「這個訓練費用不便宜（當時密集式訓練的每月學費乃\$7200），說實在的，我們一家都不能負擔。你們很好，知道我們經濟有困難，建議我申請中心資助計劃。經你們審批後，娜娜可以享有半年的半費訓練資助。對我來說，負擔已經減輕不少。」

娜娜參加密集式的訓練大約有半年時間，訓練漸見成效。「娜娜以前害怕與陌生人接觸，並容易發脾氣。但她參加密集式訓練後，有其他小朋友與她一起，也有導師的指導，令她對人的抗拒減少，願意與人眼神接觸，不再獨個兒坐着。雖然她當時還未懂得表達去廁所，但至少問她是否需要去廁所時，她會給我反應。而我自己不懂怎樣教她，幸好你們導師教我如何在家中訓練娜娜。」

娜娜媽媽向楊火子提及最深刻的片段：「你們很好，知道娜娜還有2個月才入讀特殊幼兒中心，於是協助聯絡坊間幼兒園。最後校長願意特別准許娜娜試讀2個月。雖然她在那裡未能學到什麼，但有其他小朋友與她互動，她感到好開心。」

娜娜媽媽明白到女兒不適合入讀主流學校，認為最重要的是女兒能在愉快的環境學習。

娜娜媽媽
復康服務
前服務使用者



娜娜訓練場地





Franklin and Hedy
家庭服務
服務使用者



Franklin & Hedy 的甜蜜婚照

一對準新人在結婚前為婚姻做好預備是非常重要的，楊火子走到家庭健康教育及輔導中心，與Franklin及Hedy分享參與婚前輔導的感受。

Franklin及Hedy認為婚前輔導可以讓他們透過第三者－專業社工，以不同角度去認識另一半，因為他們將要一起生活，所以有需要接受婚前輔導。選擇楊震，是因為不少朋友都選擇在楊震接受婚前輔導，評價正面，有一種「婚前輔導揀楊震」的感覺！

當他們第一次到辦事處時，職員都很殷勤介紹服務詳情和安排，因此已對機構建立很好的印象。負責的黃姑娘很有技巧和專業地帶領他們熱身，為以後的輔導課打好基礎，讓他們可以探討自己一些未必能夠觸及或認識的地方，不論是自己還是對另一半。亦由於進行輔導課的環境很舒服，有梳化、有咕啞，很有家的感覺，而且私隱度很足夠，可以令他們暢所欲言。

談到整個服務的過程當中最印象深刻的片段，他們表示：「我們因為工作緣故，所以要選擇最後一節的輔導課時段，又因為我們都很勇於表達自己的意見和感受，所以有不少時候都會超時。但每次黃姑娘都會讓我們說出心底的說話，再整理我們的思緒，總結我們的說話才結束該節。另外，在原訂的輔導範圍以外，黃姑娘建議我們分別接受獨立輔導，先去解決個人的問題，再尋找如何令雙方都可以釋懷的方法。這些都反映黃姑娘的用心與體貼，而且敬業樂業，令我們深深感動。」



美好又愉快的新婚生活

與義工哥哥一同享受單車樂



遊電車河體
驗香港特色

楊震足印50年

Manas

少數族裔家庭服務
服務使用者



MANAS現在已經是一名中學生

除了婚姻輔導，家庭健康教育及輔導中心亦會服務一班少數族裔的家庭。Manas來自印度，現在11歲，就讀中一，他小二的時候跟隨家人移居香港。面對新環境及言語不通，當時他感到非常不習慣。在他入讀本地小學後，他同時參與了中心的功課輔導小組(SMARTIES)。在學校，他得到老師及同學的幫助，令他的英文進步很快。在中心，功課導師細心的教導下，他亦漸漸學會中文，並在功課輔導小組裡認識了不少朋友。當時，他們一家在香港沒有太多的親友，因此很寂寞，所以他們

參與了中心的家庭活動及服務「擁抱南天」。在不同的活動中，他們到訪了香港不少的地方，大部份地方更是他們第一次去的，他們亦認識了其他家庭。這些活動讓他們對香港本土生活及文化有更多的了解，認識到不同地區的特色，有助他們了解及適應香港的生活。在適應香港生活期間，Manas表示中心給予他最大的幫助是讓他們認識其他家庭，有些家庭到現在仍然保持聯絡。另外，活動幫助他們適應香港生活，讓他們在學校生活以外，認識到一班朋友，豐富了他的生活。

他表示初到香港時，感到香港很擠迫，亦沒有太多空間讓他走動。初時感到不開心，很想回鄉，但經過多年適應後，他現在已經習慣香港的生活，亦很喜歡這裡，他與家人都以香港為家。

到長洲與長者
一同製作平安包



參與中心的活動



Maria
少數族裔
青少年服務
服務使用者



海洋公園活動

除了家庭健康教育及輔導中心，油尖旺青少年綜合發展中心亦服務少數族裔的青年，Maria就是其中一位會員。楊火子發現Maria參加中心的服務多年，無論對服務及同事都讚不絕口，認為服務貼心及感到被尊重。以下是她的分享：

"Since I live nearby the center, I started coming to YIC regularly since a young age (around 8 years old). I took part in a lot of activities, programs and courses in YIC that were really useful to me and at the same time sheer memorable, which magnetized me to join more activities continually such as cooking classes, volunteer experience, visiting Hong Kong famous places, etc..., I were exposed to the YIC big family since a tender age.

Staff of YIC never discriminate me or treat me unfairly. I were provided with all kind of activities and opportunities. In fact, the staff always organized activities that help me and involve me.

I have a good impression on all the staff's attitude that they are friendly, acceptance, trusting and caring. They always accept others points of view and they are willing to lend support, which I appreciate a lot. All the staff always carry a smile when they approach the service users. I am really satisfied with YIC staff's working performance and their everyday attitude.

One of the most unforgettable experience is that I joined the camp which was recently organized by YIC. As I were under a lot of pressure of the public examination studies, the activity allowed me to switch off from my hectic study routine and relieve. I personally enjoy outings a lot, and YIC fulfills my interest because it sometimes brings me to places that I wouldn't go by myself. As a result, I can explore more through YIC's activities.

If there are some activities inviting me in the future, I will undoubtedly say "YES" because YIC always organizes activities that are intertwined with my needs and interests. Participating YIC's activities can help me enrich my knowledge, experience new things, become more sociable and have lots of fun."



Depak
少數族裔服務
前服務使用者



油尖旺家庭成長軒是楊震另一間服務少數族裔人士的中心。Depak在太太朋友的介紹下，認識了中心舉辦的ERB課程。他與楊火子分享，2012年剛到香港時，因學歷及經驗不足，找不到工作。但自從報讀了楊震的咖啡調製員課程，生命得以轉變。以下是他的分享：

製員課程，生命得以轉變。以下是他的分享：

"When I first arrived Hong Kong in 2012, I started to find a suitable job for myself, but most of the jobs required high qualifications or relevant training / working experience, so it was hard for me to get a job.

But after joining the ERB course, it was really interesting for me to learn about coffee. Because in Nepal, tea is famous but not so many people know about coffee industry. So joining coffee training program was really a good experience for me. The ERB training was free of charge, which was very helpful for me because I didn't get a good earning at that time. And if I learn the course outside, it would be expensive. Yang provided everything that we needed.

There was a lot of good memories but the most unforgettable was my birthday celebration.

All the staff really care about us and we are like a family. The staff guide us a lot.

The course was really useful to find the job after training. From the training, we learned not only how to make good coffee, but all about food and beverage. It taught us how to build up confidence and cooperate with others. It was a complete package for someone who wants to learn and want to do something new.

I have been working as a barista for 5 years !"



Depak的工作近照



朱桂珍
長者服務
義工



參加中心伊人有約(女士小組)的活動,當中創作的手工作品。



常言道,「家有一老、如有一寶」!楊火子來到油尖長者鄰舍中心,眼前的長者義工桂珍,面上如陽光般燦爛的笑容、嘴巴常哼著歌、走路健步如飛的她,怎能想像到她今年已經84歲了!

桂珍表示她於1993年(當時她只有61歲)開始成為本中心會員,不知不覺已加入中心24年,直到現在她仍然是中心的活躍及中堅份子,經常到訪中心,更積極參與活動及班組。

最初,她到中心是為了能夠培養一些新興趣,如參加了粵曲、唱歌及太極班等班組。憑著她對事物的投入及對中心強大的歸屬感,她進一步成為中心的義工隊成員。她憶述最難忘的義工經歷是在一次探訪老人院舍後,與社工及其他義工進行事後檢討,大家都為院舍體弱的長者感觸流淚,就在這一刻,桂珍感受到前所未有的感動,在真實的社會中鮮有的人情味。她就知道自己是屬於這個地方,因此更決心在此繼續發揮自己,關愛他人!

此外,桂珍是一名基督徒,她自小就知道基督的信仰在於活出真愛,造就及幫助身邊的人。她十分同意楊震能實踐她從小在信仰中學懂的關懷。更喜出望外的是,她與被訪者建立了深厚友誼,在自己空閒的時間也會前往院舍探訪他們。桂珍認為楊震提供了一個橋樑令她與社區上本來是素未謀面的人相知相識,成為一生的同行者。

另一方面,她也欣賞在義務工作中,社工會接受他們提出的意見而作出相應的調整。曾有社工對她說:「你是其中最熟悉被訪對象需要的人,你提供的意見能夠配合我們作出最適切的安排。」因此桂珍很高興在這裡被受尊重,得到肯定之餘,更能持續發展自己。她表示楊震就像她第二個家,在這裡感到無比自在與安心。



參加中心的迪士尼樂園活動,擔當義工帶領會員在樂園中遊覽。



探訪護老院長者



羅彥韜
長者服務
義工

離開油尖長者鄰舍中心,楊火子到了愛民長者鄰舍中心探望另一位伯伯羅先生。羅先生於2001年進入楊震屬下的愛民老人中心(現稱愛民長者鄰舍中心)接受服務。羅先生入會不久就被邀請參與中心義工

服務,包括擔任幹事、探訪服務、男士茶座、門球及硬地滾球義工等。

回想當年參與中心的活動,羅先生尤其喜歡和老友記談天說地。他參與男士茶座的活動策劃,並成為義工,一大清早便到中心幫忙煮咖啡,忙個不停。他亦與參加者閒聊一番,自得其樂。

活躍好動的他,喜愛球類活動。透過中心的訓練課程,玩樂之餘,更通過考試取得硬地滾球證書,成為中心的硬地滾球義工。多年來代表中心帶領會員參加比賽。同時,提供很多球類活動意見,包括租場安排、人數、安全規例等等,使活動得以順利推行。

眾多義務工作中,他最深刻和熱愛的就是「關心組」探訪。以往他與義工輪流煲湯,為體弱居家的長者送上溫暖。除了在同區邨內上門探訪,有時更要到區外的護老院探訪。多年的探訪經歷,讓他感到社會上一直存在需要幫助的人,給予他繼續參與探訪工作的動力。

熱愛義務工作的他,成為中心會員選出的幹事之一。在幹事會上為中心活動提供意見。

羅先生現今已屆85歲,仍然活躍於中心並參與義工事務,近年更參與教會安素堂的崇拜和活動,可見與楊震的緊密連繫。



接受義工嘉許狀



參與硬地滾球比賽



Kitty
青少年服務
前服務使用者

青少年時學習跳舞



在陽光燦爛的下午，到九龍城青少年外展中心與笑容燦爛的Kitty見面，楊火子倍感喜悅。Kitty憶述12年前的一個中午，當時她讀中二，因父母早已離異及各自組織家庭，自小由爺爺孀孀照顧。在缺乏家庭溫暖下，Kitty愛上在街上與朋友遊玩的日子。在一個陽光普照的下午，於公園與朋友談天玩耍時，認識了楊震外展社工。當時Kitty已開始輟學、離家出走，漸漸生活日夜癱倒，及後染上不良習慣，更因傷人而入了勵敬更新中心4個月，可算是面對人生最低谷！

但在面對起起跌跌的人生，Kitty感激社工的同在。Kitty說：「我最感激是社工幫我修補與母親的關係，以致今天母親像我朋友般不時支持我。」Kitty記得當年與母親關係很差，母親已臨到放棄她的邊緣，但社工堅持要Kitty與母親多次面談及溝通，增加相互明白，漸漸Kitty重修與母親的關係。Kitty又憶述最開心的日子是自己最反叛的時候，社工舉辦不同的活動，如學跳舞、War Game、做義工、表演等，讓Kitty與朋輩一起建立正面的社交關係。



跳舞表演後嘉許禮

在數算過去的日子，Kitty記得在她最低潮時（住更新中心），社工對她不離不棄並長途跋涉來探望及鼓勵她，著令她萬分感動。而她最深刻的，是早幾年與Kitty最好感情的孀孀突然過身，而她是首位發現屍體的親人，當時她既傷心又害怕，時常失眠及發惡夢，更不敢回家住及獨處。但是身邊家人親朋的不明白，認為她小題大作，讓她更難受。Kitty感幸運的是社工明白她及開解她，慢慢她能接受現實及回復正常生活。

Kitty建立家庭及生了小朋友後，她便開始參加楊震舉辦的年輕媽媽組，讓她學會如何做一位稱職媽媽。所以楊震服務給Kitty的感覺是全人照顧及貼心。Kitty說：「縱然過去經歷很多起跌，感謝過去楊震社工的陪伴、協助及引導，因著你們的全面照顧，做就今天的我！」



參加室內攀登活動



與小朋友的近照



王國輝
學校社會工作
駐校社工



輝哥（中間坐著的男士）與迦密中學輔導老師合照，攝於1993年

由外展隊走到何文田青少年綜合發展中心，楊火子沿路憶起多年來陪伴何文田區的青少年成長片段。其中學校社工王國輝先生（輝哥），由1995年開始在迦密中學駐校至今已達22年，深得學生、家長及學校的信任。

伍妙儀校長（迦密中學現任校長）指出輝哥為學校引入很多新元素，早在1993-1994年度，楊震就引入斬新輔導模式：由外展社工到校帶領一班活躍的同學參與外展及社區探訪活動，讓同學學習到紀律和合群。輝哥及楊震團隊亦多次組織學校師生到國內農村甚至遠至柬埔寨做義工，讓學生在體驗中反思生命。



（左起）輝哥、伍校長、李校長合照

面對學生的個別需要，輝哥會立即張羅社會資源，如各項助學金、緊急宿位、醫療服務等，幫助學生解決燃眉之急。輝哥更時刻將學生記掛心上，畢業後仍追蹤著他們的去向，必要時給予支援。當輝哥說到歷年來公開試成績不理想的學生，現在所擁有的驕人成就時，就一臉滿足地笑起來。

李步正校長（迦密中學榮休校長）眼中的輝哥穩重可靠，「不論是甚麼事情，只要是輝哥領導著，我就放心！」這種信任是怎樣培養出來的呢？輝哥表示：「我認同學校的信念：『先管後教』，也信任學校所作的都是為著學生的好處。就著學生的需要，我和學校團隊是每日無間斷地溝通。」李校長補充：「輝哥和學校團隊的溝通很密切，很尊重學校的訓輔原則，即使偶然有不同看法，輝哥會先協助學生過渡最緊急的時間，然後才慢慢讓教師團隊知道他的看法如何，我們就可以互相補足。廿多年了，默契就是這樣建立。」



2005 - 2006年度VQ義工培訓計劃



王菀莹
青少年服務
服務使用者



王菀莹擔任共創隊長2014 (後排左一)



王菀莹參與第一屆青少年好人好事大行動 (後排左二)

王菀莹(火車)是楊火子何文田區認識的青少年朋友,她中一時參與由學校社工舉辦「共創成長路」(共創),從此與楊震結下不解之緣。她多年來積極參與楊震舉辦的活動,在2014年獲得何文田青少年綜合發展中心傑出義工的殊榮。在活動中,火車不斷突破自己,更立志成為一位社工。

火車表示「共創」是她成長的印記,特別是中三參與廣西助學扶貧體驗時,在離開的一刻,一位當地女孩送上一封信,令她更懂得感恩及欣賞自己,「一直以為自己很微不足道,但原來很小的行動便能帶給別人難以忘懷的快樂。」「共創」也帶給她一班「出生入死」的好友,「大家擁有共同的經歷,共同的語言,這獨有的連繫令我們產生不能言喻的共鳴,即使過了許多年,也不會忘記。」從長者義工服務中,她醒察:「為何我能夠與老友記相處融洽,但卻與家中的祖母關係一般?」令她立志改善與祖母的關係;每次活動後,也帶給她與家人數不盡的話題,這一切一切也令她與家人的關係變得更親密。

另外,「好人好事」令她確立做人應有的價值觀,她認為仁義禮智的傳統價值是很貼地的,所以現時作為實習社工,也嘗試注入以上的元素於社交小組中,希望小朋友從小學習仁義禮智的精神。她還笑說:「當時經驗從零開始與一班籌委策劃活動,就好像社工的工作,讓我獲得很大的滿足感。」



王菀莹參與共創廣西助學扶貧時當地小女孩送她的一封信



曹玲香
樂融雅紋
餐廳經理



樂融雅紋的餐廳環境



來到九龍塘歌和老街公園,楊火子當然要探訪一下楊震首個社會企業項目:「樂融雅紋」——成立於1996年、全港首間由智障人士擔任侍應工作的餐廳。

曹姑娘一看見楊火子,便帶著美食來招待,更把她和楊震的淵源娓娓道來:「當時我兒子在楊震幼兒學校讀書,有一天學校職員告知楊震有一間餐廳請人,我便嘗試應徵,今天已在此工作第二十一年了。」

曹姑娘至今已訓練了超過260位學員,當中超過86%的學員能夠公開就業,最開心的莫過於學員們找到工作或轉工時,都會回來餐廳「報喜」及說說近況。「大部份學員的性格都十分率真,快樂與不快樂都會直接表達出來,不會轉彎抹角,這就是我最欣賞他們的地方。」



曹姑娘和時任社會福利署署長林鄭月娥合影 (攝於2001年)



樂融雅紋開幕的報導

說到在楊震生涯中最深刻的經歷,曹姑娘便分享了一位智障學員的成長故事。「十多年前,一位性格較固執的女學員初來甫到,不太理睬人,更曾給客人投訴。但我觀察到她做事勤力、動作快,只是尚欠一點態度,如果我放開心扉去引導她,相信她一定會作出改變。學員的家人也願意配合,於是我們雙方經常溝通,不斷鼓勵她,如今她的態度已有明顯的改變。早前她在一個嘉許禮中獲獎,並由我陪同她上台領獎,她竟然主動扶著我上落台。又有一次,我生病休假兩天,她很擔心我的情況,但又不想騷擾我休息,於是便著她媽媽致電代為問候。這兩件事的確令我既驚喜又感動。」

看著學員一天一天的成長、客人滿意地享用餐廳美食,這就是促使曹姑娘在樂融雅紋服務的原動力。



葉富南
長者服務
服務使用者



參與院舍生日會

吃飽飽，楊火子就到下一站－深水埗護養院暨日間護理服務。

還未踏進護養院的大門，就聽到外型健碩的暖男葉富南伯伯開心地大叫：「姑娘，開門，有人要入來了。」富南伯伯急不及待向我們分享了有關他在護養院的生活點滴，他開首便指出很開心可以在這裏生活，因為感受到被尊重。富南伯伯認為院舍很願意接受他們意見，且會認真考慮，簡單如膳食安排，院舍知道長者常吃健康煮法的食物會感覺單調，因此大膽在恒常餐單中加入雞翼，讓長者享受吮骨的美妙感覺，增加生活樂趣。富南伯伯常被邀請參加院舍活動，他對各項活動都很捧場，亦是「院牧小組」的常客。富南伯伯指他伯伯指他上半生盡力為家庭付出，為事業奮鬥多年，做過巴士公司，也試過自行創業，能在這個大家庭安享晚年，得到照顧，姑娘們待他很好，也有子女在旁，他感到很滿足和安慰。

暖男富南伯伯中氣十足地祝福楊震：「愈做愈好，使更多老人受惠！」



參與院舍活動

(左起) 院長陳振興先生、院牧許咏華姑娘、宣教幹事黃淑真姑娘、香港基督教循道衛理聯合教會會長林崇智牧師



深水埗護養院暨日間護理服務是老友記溫馨的家，2014年12月起為一百名需要住宿照顧及五十名日間照顧的長者提供「身、心、社、靈」的全面關懷。安素堂宣教師許咏華姑娘自2015年5月成為院牧，與院長、宣教幹事及院舍職員團隊互相配搭，關懷院友的心靈需要。



許咏華
長者服務
牧區伙伴



護養院設立院牧事工在本港是非常嶄新的安排，院友及親友可以藉此認識信仰，心靈得到滋養。循道衛理聯合教會屬下堂會亦有50位曾受訓的宣教大使參與院內各項事工，如崇拜、延伸聖餐、床邊關懷、每月宣教聚會及信仰小組。院牧許姑娘除專注安排信仰事工外，也會探訪因病入



院舍詩歌經文集

住醫院的長者，當長者走畢人生旅程，她也會參與每位長者的葬禮，並為家人帶來安慰。在上帝的祝福下，已有60位長者決志跟隨主，當中有20位更在牧師主禮及親友見證下在本院接受洗禮，正正體現院舍成立初衷：讓長者得到全人關懷及滿足。

許姑娘不會參與院舍的日常運作，但她在院舍裡與楊震同事可謂日夕相見。她如何評價楊震同事的服務呢？「楊震同事工作很認真，亦很有愛心，雖然院舍的工作十分繁重，但同事仍會常從院友的角度著想，以提供適切的服務。」正正是這份對長者的愛心，讓院牧團隊和楊震職員各司其職，合作無間地為長者營造這個溫暖的家。



院舍洗禮及延伸聖餐聖具



趙安祺
復康服務
服務使用者



與社工謝姑娘在地球的另一端(巴黎羅浮宮)相遇

有時候，楊火子會按著服務使用者的需要提供家居服務。安祺就是楊火子在上門服務中認識的一位年青人。對她來說，楊震服務最大的意義在於「同行」。

安祺曾經因為父母的期望和讀書壓力而患有情緒病，後來又因脊柱側彎而做手術，自此需以輪椅代步。但安祺沒有想過放棄，仍堅強和勇敢地面對將來。安祺認識楊震社工的那一年，剛巧要應付香港中學文憑考試，這無疑是一個重大的挑戰。

「信任是源於真誠和著緊，她所做的超乎我所想。」安祺感激社工傾聽她的經歷和感受，還替她分憂。社工曾在家訪時知悉她急需完成功課，但因行動不便而未能到圖書館借參考書籍，翌日她竟默默地為安祺借了相關書籍，並請同事送到安祺的家。那份認真和重視令安祺感到詫異和感動。



安祺的愉快笑容

喜晴計劃的治療師亦為她帶來鼓舞和進步。安祺最初對治療服務也沒多大的期望，她只感到沮喪和痛楚。但後來在物理治療師的鼓勵和治療下，她現時已可以嘗試使用拐杖步行；職業治療師亦從來沒有因她身體的殘障而限制治療的範疇，反而很樂意地與她作不同的嘗試，造就更多她從未想過的可能性。

安祺現時已經是香港城市大學應用中文系副學士一年級生，將來的路雖是漫長，但她相信楊震仍然會與她同行，跨過前面的挑戰。



成功的喜悅 — 首次成功嘗試使用拐杖步行



林熙活、
熙活媽媽
復康服務
服務使用者及家屬



在天氣晴朗的日子，楊火子來到慈雲山「一片天自閉症人士出路計劃」探訪一位充滿朝氣的年青人和他的媽媽。

林熙活——一個很有活力的名字，而他媽媽是一個健談風趣的女士，熙活也承繼著媽媽樂觀開朗的性格。



在一片天職員的介紹下，熙活現於一間食店穩定工作。
(左起)郭SIR、熙活媽媽、熙活、盧姑娘於熙活工作的食店合照。

年輕人完成文憑試後面對進修與工作的抉擇，難免會感到迷失，對一班有高功能自閉症的同學來說，面對身份轉變，對未來不確定，不安充斥內心但又無太多朋友可傾訴，這段時期真不易過。熙活媽媽也察覺到熙活遇上同樣的問題，因此在文憑試後便為熙活報名參加一片天的活動。

「一片天是一個很好的計劃，職員在時間上能為不同的參加者彈性處理不同時期的需要。」熙活媽媽說：「從文憑試後到社交小組，再之後工作實習，完成實習後又可以回到校園繼續進修，到完成學業，也會與熙活討論出路，同事十分細心。」



參加一片天宿營活動，活力十足

熙活參與一片天每月活動，朋友多了，人變得成熟和健談。由於熙活實習時不能太早起床，職員特別按著熙活的生活習慣安排他到餐廳實習。現在熙活正式受聘於同一間餐廳。

媽媽感謝一片天的職員用心及細心，讓熙活能從學校順利過渡到職場，一步步實現理想。



媽媽很開心熙活能有一份穩定的工作



熙活大展歌喉



李麗珍牧師
復康服務
長期合作伙伴



同樣在慈雲山還有服務單位「晉業中心」。在這裡，楊火子遇到楊震的好伙伴李麗珍牧師。

「他們也是需要耶穌的人」，李牧師口中的「他們」是一班智障人士及精神病康復者。在十多年前，李牧師與其教會見到智障人士及精神病康復者這班弱勢社群的存在及靈命需要，就開展了芥菜種計劃，到不同的機構進行服侍及宣講福音。李牧師透過另一位牧師的介紹認識了晉業中心，與中心主任商討後，正式開展在晉業中心的服侍。李牧師除了每個月兩次到中心進行團契小組，亦會參與中心春茗及其他活動，已成為晉業中心的長期合作伙伴。

李牧師多年來與職員及服務使用者接觸，見證著中心服務的多元化發展，亦欣賞職員用心提供各樣訓練和服務。會員的成長亦令人興奮：「他們來中心後，都變得有自信，亦開始關心他人。最難能可貴的是他們在團契的祈禱時間，都懂得替他人代禱。」



李牧師每年都會出席中心的聖誕福音晚會，並會講道及與參加者一同唱詩歌。



李牧師出席中心的春茗，帶領謝飯禱告。



鍾柏基、
鍾太
復康服務
服務使用者及家屬



鍾柏基是楊震另一個復康單位－鯉魚門晉朗綜合復康服務中心的服務使用者。

柏基於2010年開始入住晉朗中心，初時他和母親鍾太對於工場、宿舍、甚至對機構都

十分陌生。第一次到訪中心時，鍾太的第一印象是地方寬敞、新淨，傷殘人士洗手間的光線充足、設施方便使用，這令她有信心讓使用輪椅的兒子在這裡會有舒適的生活。

鍾太表示楊震的服務使她和柏基都感到備受尊重。入宿初期，中心願意配合家屬的意願，讓舍友慢慢適應宿舍生活。最初，柏基每星期只會留宿一晚，然後一步一步增加到每星期四晚，這有助柏基適應院舍的生活，及對職員和其他舍友建立信任。

鍾太記得曾經在中心遇到一件不太愉快的事件，有一天一位服務使用者突然不斷跟隨著其他舍友家屬，甚至追隨至港鐵站並指罵她們，令她們感到很困擾。翌日當中心主任得悉事件後，立即親自帶著該服務使用者及中心職員與鍾太等家屬面談，了解她們的感受及解釋事件始末，並即時向她們道歉。這事令鍾太感到中心認真、迅速地回應家屬，令她們覺得被尊重。



柏基與母親參加中心活動

楊震職員給予鍾太親切、友善、有愛心的印象，很用心教導舍友，更難得的是職員對於輪椅使用者或行動不便的舍友，都一視同仁，盡心盡力地服務。說到這裡，柏基也很雀躍地分享一次於西貢度假營的活動經歷：「路程很遠、很難到達，但中心也為我安排交通接送，讓我可以跟其他舍友一同享受活動！」



柏基與母親一起製作手工，同頌親恩



羅有桃
長者服務
義工



陪伴及協助長者參與中心活動

楊火子認為「施比受更為有福」，服務他人不分年紀，在彩虹長者綜合服務中心，也有一位資深義工－羅有桃。

有桃在五十八歲時發現患有腦腫瘤，雖然是良性，但因手術有一定風險，醫生不建議動手術，且沒有任何藥物可提供。當時仍從事長者護理工作的有桃，每逢照料長者時，不禁慨嘆自己退休後很可能百病纏身，孤獨終老。退休後的生活更是百無聊賴，不時胡思亂想，結果久鬱成疾。

因著過往工作經驗，有桃知道社區可申請家居照顧服務，因此接觸彩虹長者綜合服務中心，登記接受服務，自始便與楊震結下不解之緣。

以往上班時，很多同事都會呼喚她－「有桃前、有桃後」，但退休後感覺世上沒有人認識自己，沒有存在價值。因此，當她第一次聽到楊震職員稱呼自己「有桃」時，頓時感覺窩心，還感動得落淚呢！

楊震職員很快便發現她為人細心及有耐性，當知道她以往從事護理工作後，特別邀請她探訪長者，更會致電她提醒出席活動，令她心裡深感被尊重和重視。

現在有桃已成為電話慰問服務、街站活動及「好幫手」長者照顧服務的核心義工，由一個受助者轉化成助人者，她與中心其他義工及職員們不知不覺地建立感情，「非常感恩他們每一位天使在我生命出現，他們鼓勵我走出陰霾。腫瘤雖仍在，但沒有惡化，今天我笑容多了，心情輕鬆得多，退休的生活變得有寄托，最重要是盼望常在。」



參與中心旅行



有桃在活動中擔任義工，細心為長者量血壓



李文艷
長者服務
長期合作伙伴



探訪護老院長者



義工為長者清潔家居

除了有熱心人士擔任個人義工外，更有不少團體成為楊火子的長期合作伙伴，「愛群義工團」就是其一。自2001年9月起開始參與彩虹長者綜合服務中心的長者關懷服務，十六年來堅持參與黃大仙中心的節日探訪、家居清潔、送暖等工作，以其活力和愛心，服務黃大仙區內的長者。

李文艷(Maggie)是義工團的一份子，自2011年起參與中心的端午節送糴探訪，至現在每逢節日探訪、家居清潔、寒冬送暖，也會見到她和伙伴的參與。

令Maggie印象最深的，是每次到中心服務時見到職員們對長者的尊重。她觀察職員對長者的反應，看到職員會耐心去聽長者的說話，會主動多問一句，細心對待長者。即使長者帶著不同的情緒，同事也會保持笑容。她謂「愈細微的事愈難做」，除對長者外，職員在對待義工時也很溫柔和主動溝通，亦會關心義工們會否口渴，主動認識義工們，建立良好關係。

Maggie在上門探訪不時聽到長者的生命故事，也被他們的生命故事激勵，反思到自己的生命是被祝福的，學習感恩所擁有。自楊震的第一次長者探訪後，讓她漸漸愛上了義工服務，在伙伴的鼓勵下，她更多關注社會上不同的人士。在服務別人中帶給她很大的滿足感。現在她活躍地參與不同服務對象的義工服務，期待自己的生命能為更多人帶來愛與祝福，讓生命互相激勵。

在楊震慶祝金禧之時，愛群義工團祝福楊震邁向更多個50年，更多善長及熱心人士支持楊震。



義工送米給長者

走出九龍



新界區服務印記



王澤堂牧師、何振傑校長
沙田牧區



(左起) 何振傑校長、青少年服務(沙田)部門主管林明慧姑娘、王澤堂牧師

楊震同事除了在服務單位默默耕耘外，也與循道衛理聯合教會各堂會及學校緊密合作，沙田是歷史悠久的牧區之一。楊火子來到新界區，第一時間就拜訪我們在沙田的其中兩個重要合作伙伴：沙田堂主任王澤堂牧師及沙田循道衛理中學何振傑校長。

「根本就是同一屋簷下！」沙田家庭成長軒於1993年成立以來，就和沙田堂在同一單位內一同成長，而比鄰的沙田循道衛理中學從1983年創校開始就由楊震提供學校社工服務。

沙田堂及沙田家庭成長軒外觀



何校長特別記得學校曾經出現危機事故，當日楊震即時調動十多位社工到校支援，而教會亦擔當關心、陪伴的角色，這如大軍一樣的動員能力，讓學生得到最適切的幫助。

「上帝對沙田牧區有很大恩典，給我們特別的禮物」王牧師所指的禮物是學校於2014年起獲教育局增撥的「豐盛校園」場地，那時正是沙田家庭成長軒拓展學前康復服務之時，此場地讓中心能為有特殊學習需要的幼兒提供訓練，亦造就了更多牧區合作的機會，例如由楊震及沙田堂同工合作舉辦活動，動員教友及學生做義工，服務區內的幼稚園及街坊。



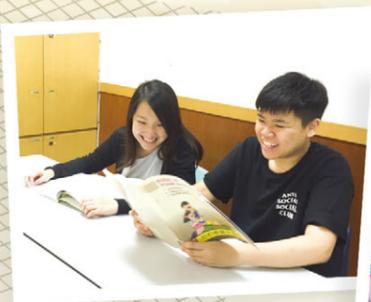
堂會、學校與中心一同服務沙田居民

何校長認為沙田牧區是一個互信根基深厚的牧區。過去的經驗是凡事都有商有量的，各方都是帶著服侍的單純心思，貢獻自己的專業，希望這伙伴關係可以繼續保持下去，祝福整個社區。

王牧師則不住數算多年來的恩典，為楊震50周年這得來不易的成就而感恩，他寄語楊震各同工要存著感恩的心，在各社區見證上帝恩典。



盧惠瑩、
殷孝琳
兒童及家庭服務
服務使用者



孝琳(左)和惠瑩(右)分享
託管時的窩心回憶



童年孝琳(左一)和惠瑩(右後二)
及其他託管生

楊火子很喜歡沙田家庭成長軒，這是一個充滿小孩子笑聲的地方，這一點，盧惠瑩和殷孝琳一定認同。

惠瑩和孝琳是沙田家庭成長軒課餘託管服務的舊生，今年應考DSE的她們，仍記得十多年前在成長軒接受託管服務的日子。令她們印象最深的是當時的託管導師視她們如女兒一樣，會用心照顧和了解託管生。「那時我們返上午校，放學後就留在成長軒至晚上六時，見導師和職員比自己家人還多！」

這兩位女孩子曾在託管中渡過多年的暑假。回想起來，那些年的暑假讓她們有何得益呢？惠瑩說：「樂趣和自理。導師不止安排各種活動，還教我們開罐頭、拖地、打掃——記得有一次，我倆躲在洗手間玩潔手液，玩得興高采烈時被人發現了，結果被罰打掃活動室！」孝琳補充，有規律的群體生活讓她的成績進步，還帶給她自豪感：「成長軒安排專人到學校接託管生放學，我到今天還覺得當時的自己很『威水』呢！」

惠瑩憶述初小時，面對委屈就只懂伏案低泣，在託管中也曾有被誤解的時候，後來導師發現了，就會抱著她來安慰，循循引導她要把不開心的事說出來，讓大人明白和幫助她。這些片段，她今天仍歷歷在目，是她的童年窩心回憶呢！



孝琳(左)和
惠瑩(右)



陳天賜、
陳均潤
青少年服務
(前服務使用者)
現職同事



JOE(左)與CHRIS(右)



大學二年級的CHRIS(後排最高者)
以義工身份協助楊震活動

離開沙田家庭成長軒，楊火子遇見兩個熟悉的身影：陳天賜(Chris)和陳均潤(Joe)。兩位與楊震的淵源甚深，年少時他們都是楊震青少年服務的使用者，後來更先後入職成為我們的同事。

中四時的Chris曾意外受傷，休養期間初次踏進楊震青少年中心，不經意與中心職員混熟起來。至升讀大學時，Chris收到社工系入學面試的邀請，當時的三位社工立即緊張地為他進行特訓：一人主攻應對技巧、一人考問時事、另一位社工只說了一句話：「你可以的！」就這樣，Chris順利入讀了社工系，畢業後更正式加入楊震。

Chris入職的第二年在陳樹渠紀念中學擔任駐校社工。當時社工室是校內唯一能讓學生聚集享受空調的地方，就讀中三的Joe也常在這裡與同學談笑玩樂。閒話家常之間，Joe對Chris建立了信任。因此當家庭出現危機時，Joe主動找Chris傾談，Chris對於這大男孩第一次在他面前哭訴，仍有很深刻印象。Chris眼中的Joe是一位很堅強的男生，也被他愛家人的心深深感動。家庭的困難未必能即時解決，但Chris耐心的陪伴和關懷，卻支持著Joe渡過成長中最艱難的時刻。

當時Chris對年青人的陪伴並不限於駐校時間內。Chris留意到Joe與一班男同學常在周末流連球場，就在工餘時間到球場與他們踢足球。「我相信男孩子的成长中需要有人陪伴，若有人帶著他們做健康的事、過有規律的生活、學習排解紛爭，他們的成長會很不一樣。」於是在那一年多的時間，每逢周六上午八時，長沙灣足球場都會傳來一位年青社工與一群男孩子的歡笑聲。

回想起來，Chris很感激青少年中心的社工願意多走一步，額外花心思為他預備面試，適時的鼓勵令他更有信心加入社工行列。帶著多走一步的信念，他成為Joe成長階段的陪伴者和嚮導。而剛於今年入職楊震油旺綜合家居照顧服務的Joe，則主要擔當單位的後勤工作，包括編排送飯服務的流程等。他期望在自己的崗位上，也能多走一步，讓長者感受到溫暖。



陳馨平
青少年服務
義工



在台上分享義工心得



與好朋友一同認識長者特性

楊火子喜歡陪伴生命成長，如果能伴隨著天真爛漫的兒童一天天長大至充滿活力、熱心服務社會的年青人，實在是一件美事。

馨平從三年級開始已經參加沙田青少年綜合發展中心的親子戶外活動、興趣班、義工活動及兒童小組等，至今已經三年多。馨平憶述當時父母都忙於工作，媽媽便鼓勵她參加中心的活動，希望讓她的生活不致太沉悶。一個偶然的開始，讓她學會與人相處和關愛他人，找到未來的方向以及生活中的一個「天堂」。

讓她最印象深刻的，是「V are ready義工小組」。馨平在義工組認識了不少好朋友，一起探索新事物，以及令她放鬆自己。參與小組後，馨平更從一個害羞得不敢與陌生人對話的小女孩，變成一個主動與人溝通、表達能力強的青少年。透過不同的義工服務，馨平突破自己，主動與人聊天、玩遊戲，對別人的需要變得更敏銳：「我認識到長者聽力會較弱，要挨近一些與他們說話。」馨平過去對弱勢社群了解不多，亦沒有信心去主動照顧他人；經過實戰後，她才真正了解他們的需要。

透過持續參與V are ready義工小組，馨平及媽媽都認為她變得成熟了。在不同的體驗中，馨平能找到自己的能力感；而在社工及導師的支持及鼓勵下，她亦慢慢放開自己，變成一個「大姐姐」去照顧他人。

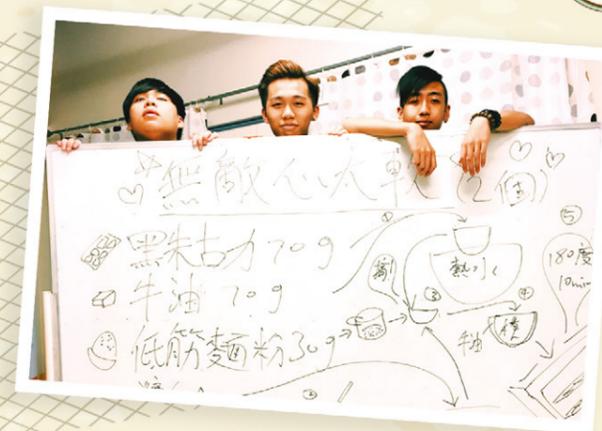
面對升中，馨平的學業壓力越來越大，但她仍堅持每星期參與中心的義工小組，更將中心比喻成「天堂」一樣，是她可以減壓、放鬆自己的地方。那些年，那個害羞的小女孩，亦在「天堂」中找到自己的目標，就是踏入青少年的時候，將繼續堅持去服務他人，為他人的生命帶來一點點光。



充滿愛心的馨平



潘嘉樂
青少年服務
服務使用者



嘉樂（左一）與朋友參加中心活動

說到光，楊火子就想起天上的星星。如同在漆黑夜空中發出光芒，為青少年指引方向的，是「沙田深宵青少年工作隊－深星計劃」，潘嘉樂是在深星計劃中找到方向的其中一位年青人。

大約四年前，當時嘉樂在決定就讀中四與退學之間徘徊掙扎。一晚凌晨時分，他與朋友在沙田牛皮沙籃球場坐著閒聊飲酒，突然有兩個自稱「夜展社工」的人與他們攀談，從那次起他就認識了楊震，這亦是他第一次認識社工。



嘉樂形容當時的自己是「廢青」，無目標、無所事事，到中心只是找個有冷氣、有沙發的地方打發時間。當時他並不覺得自己的生活方式有何問題，所以每當社工問及他的學業，他都只會敷衍帶過。

中四驟學後，他報讀冷氣技工課程，但後來又因故退學。當時他感到很迷失，花了兩年時間還是原地踏步。在沒有方向感之下，他眼見朋友從事偏門行業能賺到可觀收入，風險又看似不高，他選擇走上歪路。

直至嘉樂一次從事不法勾當時終於碰釘，他擔心要承受法律後果，才與社工談及自己的情況。「社工除了陪我面對事件，亦令我知道前路仍然有選擇，一次過失並不代表永遠失敗。」慢慢地，嘉樂淡出固有朋友圈子，與社工探討了很多以前不曾想過的發展機會，最意想不到的是他竟然再次重投校園，重新成為一個中四學生。

成長怎會沒淚水？嘉樂對楊火子說：「盼望楊震繼續現在所作的，營造一個青年的避難所，畢竟對很多人來說要面對社會現實及自己的不足都不容易。」



小白
青少年服務
服務使用者



小白(左二)獲得楊震青年護理服務啓航計劃獎學金，表現備受嘉許

小白(左)

青少年的需要隨時代改變，楊震也適時開展不同種類的青少年服務。在2015年，楊震獲社會福利署資助舉辦「青年護理服務啓航計劃」，楊火子也認識第一屆的學員—小白。

在2015年，就讀中六的小白與其他同學一樣，應考香港中學文憑試，同時需要為未來打算、計劃升學路向。一向與學校社工關係友好的小白，在一次的傾談中提及關於選科的困擾；當時，社工留意到小白性格樂天、且樂於助人，便向她推介了「楊震啓航」。

小白其後順利通過入學面試，同年入讀計劃，展開接受楊震服務的歲月。小白於計劃中需要同時兼顧全職工作及兼讀制課程，小白坦言這是她的第一份全職工作，初時並未能即時適應，在面對公司、家屬和服務使用者對她的期望，她承受的壓力並不少。

然而，回顧過去一年半的經歷，小白認為自己在多方面也有所成長。「從前遇到不開心事只懂得哭。」面對困難和負面情緒，現時的小白更懂得從不同角度看待事物，並積極尋找解決方法。個多月前，小白於便利店準備付款時，發現遺失了錢包。「當時獨自一人，我先往巴士站請職員幫忙留意，並留下個人資料及聯絡方法，然後再往警局報案。」談及是次經歷，小白除了認為自己非常幸運，最後能順利尋回錢包，事後令她更驚訝的，是自己從前沒有的冷靜和獨立。而談及身邊的計劃學員，小白亦為他人的正面轉變而高興：「她中學時總是跟在我旁邊、依賴我。現在她的社交圈子擴闊了，跟其他學員有講有笑的，不再是那個寡言、被動的她了。」

提到最希望感謝的人，她立即想起她的個案社工：「每次在我失落、軟弱和想放棄的時候，個案社工總願意花時間跟我傾談、與我探索事情的其他可能性，並給予我鼓勵。」小白笑言，她從小希望有一個哥哥或姐姐，現在，她已經願望成真，多了一位「家人」。

在楊震50歲生日的大日子，小白對機構有以下祝福：「繼續帶給大家創新服務，向未來50年進發！」



均同與媽媽
復康服務
服務使用者



活潑的均同



均同參與中心活動，取得證書

除了油尖旺及沙田，楊震在水圍也有開設「家庭成長軒」，那裡還有一個楊火子認識了多年的家庭。

均同今年已經七歲了，他是個善良、快樂，但有點膽小的小一學生。均同兩歲的時候被診斷為自閉症，整體發展遲緩了一年多，徬徨的媽媽為兒子四出尋找適合的服務，最後她找到了天水圍家庭成長軒的「自幼成長列車」服務。均同媽媽還記得第一次帶孩子到中心做評估的情況，媽媽看著情緒失控的兒子，心裡難過不堪，腦袋不斷問「為何我有這樣的孩子？」縱然難受，她還是硬著頭皮帶著兒子到成長軒接受訓練。

媽媽積極參與家長成長課程及帶著均同接受言語治療訓練，藉此學懂親子相處之道及訓練孩子的有效方法。均同的改變是顯著的，他由不懂發聲，到今天可描述簡單的故事；由情緒難以控制、大吵大鬧，到今天願意耐心等待、可專注做自己的事；由「零眼神接觸」、只沉迷於自己的世界，到今天擁有自己的好朋友，一同玩笑嬉戲，適應主流小學的生活。看似不可能，孩子卻如媽媽口中「神跡」地成長了。

均同媽媽在家長小組中找到同路人互相支持，還有社工及導師願意聆聽她傾訴照顧上的困難，那種陪伴及接納令媽媽抒發及減輕了不少壓力。

轉眼間，總是讓媽媽擔心的孩子已長大了。有一天均同的默書成績未如理想，令媽媽有點擔憂。他竟說：「媽媽，你不用傷心，下次我拿100分給你，好嗎？」誰說自閉兒不懂安慰別人？這小小的片段讓媽媽很窩心。均同媽媽感激楊火子陪伴他們渡過了最艱難的日子，讓他們更有信心及勇氣面對未來挑戰。

走到全港

香港島及跨區服務分享



王健華牧師、
王葉翠芬師母
復康服務
服務使用者及家屬



「牽晴計劃」為牧師拍攝個人照

楊火子來到港島區，必定要拜訪於2014年11月成立的「牽晴計劃-嚴重肢體傷殘人士綜合支援服務」。楊火子走到其中一位服務對象的家中，認識到王牧師及師母，由於大家都是基督徒，感到份外親切。巧遇義工到來探訪，楊火子捉緊機會聆聽他們分享當中的深刻片段。



平時牧師利用平板電腦定期撰寫文章情況

王健華牧師於2010年被診斷患上腦神經疾病-「多重系退化症(Multiple System Atrophy)」，頭腦雖然清晰，但身體的肌肉卻逐步不受指揮及退化，衣食住行都需要別人協助，出入都是以輪椅代步。但信仰讓牧師堅持忠心見證神，就算未能說話，仍堅持用震抖的手利用平板電腦定期撰寫文章，並在師母的協助下透過互聯網與教友分享。

師母表示，自從2015年接受「牽晴計劃」的服務，在「患病十架路」上遇見許多的「小天使」與他們同行，當中包括楊震為牧師提供個人照顧、治療、護理等到戶服務，讓牧師維持良好的生活質素及減輕師母的照顧壓力。

楊震“小天使”的祝福給予牧師師母許多的回憶及力量，牧師師母一一道出：

「有一次，家居照顧員發覺牧師腳部出現腫脹隨後到醫院檢查，原來血管有阻塞情況，幸好及早發現並立刻入院治理。」

「又有一次師母因急事須離港處理，個案經理及時協調人手為牧師提供暫顧服務，協助解決緊急照顧的需要。」

「某天職業治療師到戶治療時，讓牧師發現手部仍有能力緩慢地翻開書本，令他感動流淚。」

「趁牧師師母在海外讀書的兩名兒子回香港時，拍下溫馨的家庭相片留念。」



「牽晴計劃」為牧師一家拍下溫馨家庭照

楊火子看著牧師透過平板電腦表示他患病期間，感謝楊震職員的同行。在服務過程中讓他感到被尊重，協助他保持有自信尊嚴的生活，使他能繼續在「患病十架路」上見證神。楊火子感受到，身體雖然軟弱，但仍阻不到牧師愛人愛神的心！



潘姑娘
(Connie)
復康服務
長期合作伙伴



聽到上一篇王健華牧師的分享，基督教巴拿巴愛心服務團義工網絡計劃負責人Connie亦深受感動！

Connie一直與「牽晴計劃」緊密合作，多次為計劃提供義工探訪及活動，當中感受良多。最深刻是認識了一位服務使用者的媽媽，在探訪期間雀躍地提到中心曾舉辦到戶香薰按摩活動，按摩過程令她忘記照顧壓力，平日要照顧患有殘疾的女兒根本沒有時間讓她停下來好好「鬆一鬆」。活動時間雖然短暫，但對於媽媽來說已是非常難得。或許坊間有不少團體都會舉辦類似活動，但Connie十分欣賞單位考慮到照顧者未必能留下殘障的家人外出參加活動，特意安排到戶進行，令她留下深刻印象！

Connie感到單位服務的確顧及到服務使用者及其家屬的家庭需要，又能從身體至心靈上提供適切的服務。

楊火子深深感受到因著職員及義工委身奉獻時間和愛心，服務社區上有需要的朋友，令楊震的服務更臻完善。



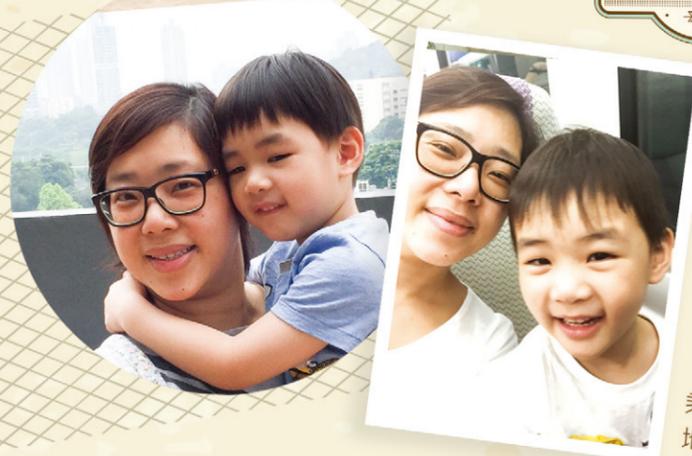
探訪順利完成



義工們大合照



蕭浚匡、
李美玲(媽媽)
復康服務
服務使用者及家屬



乘搭東涌地鐵線

楊火子被一位可愛的小朋友匡匡吸引著，原來他剛接受完楊震「早苗計劃」的服務，正踏上回家的路途中。在匡匡及其媽媽身上，楊火子感到跨專業及服務對象個人自力更新的能力及信心的重要！

匡匡樣子可愛，但原來他被確診發展遲緩及有自閉症譜系特徵。匡匡對聲音特別敏感，每當過敏時便會感到異常難受及痛苦，甚至會行為失控。匡匡媽媽起初都避免帶匡匡出外，擔心他受到刺激就會在街上尖叫或因到處躲避而產生危險，也害怕面對路人的目光。

跨專業服務之始: 用心連結 跨過難關

當匡匡入讀幼稚園，便開始接受楊震提供到校學前康復服務的「早苗計劃」。匡匡媽媽表示校內老師具同理心，也感激治療師團隊，包括特殊幼兒工作員、職業治療師、言語治療師、物理治療師，減緩了聲音刺激對小孩之影響，一邊在訓練中加入微小音樂，令匡匡更加習慣。媽媽也感激自己的潛能被激化，學會用說話認同孩子的感受，慢慢與孩子一起接觸不同聲音，讓匡匡慢慢適應及接受不同的聲音，並能更有信心地帶匡匡外出。

SEN小朋友的需要獨特 對父母之依附渴求卻無異

匡匡媽媽比喻照顧特殊學習需要的子女是一項工程，每項工程都有其獨特需要及進度，工程或時有阻滯，父母也需一一克服。原來兒子的特殊需要越被父母認同、肯定，孩子的依附安全感越多，行為傾向就更加放心地接受新事物。甚至，匡匡媽媽自創了一個「評估工具」。匡匡媽媽表示會幻想孩子的感受，對比自己相同年齡時的感受，運用這角度代入孩子的心，明白匡匡之成長與自己兒時的差距，有助衡量兒子需要再改進還是已達標。

由此可見，服務除了專業到位，提供適切支援，要給予服務對象發展其自力更生之信心，更可推動整個家庭受惠。楊火子誠心祝福匡匡媽媽及家人的工程順利完成。



楊火子路經位於灣仔的循道衛理聯合教會國際禮拜堂，憶起三十多年前成立的循道教會助學基金，直到現在為無數肢體傷殘及清貧家庭的學生提供學業開支上的財政援助，使他們實踐學業的理想。Revd Howard 是當中一位重要人物，縱然他身在英國，亦常掛念楊震的服務，以下是他寄給我們的一封信：

Revd Canon
Dr Howard Mellor

國際禮拜堂
牧區伙伴

To Yang,

Greetings to you from the ancient city of Winchester, England and congratulations to Yang for fifty years caring ministry to the people of Hong Kong.

One of the significant pleasures of our time in Hong Kong was the association between the Methodist International Church (MIC), with the Methodist Study Trust (MST). It all started over 30 years ago when two MIC members, on their way to work, on a Hong Kong tram spoke about a need they had identified among young people in Hong Kong. This inspired them with a desire and vision to start MST to support young people in education, and that remains its primary goal. I was delighted to share with such an experienced group of trustees, all kept in order by the careful administration of Yang!

One of the joys of MST was to meet the applicants and hear their stories. I recall that they spoke so well of their hopes and desires for the future. MST is delighted to support students in making the best of circumstances and our hope was that the grants we were able to offer would help with their study needs and demands. The trustees engaged in detailed work as we prayerfully considered all the applications for financial assistance which were received. Even in the sophisticated society of Hong Kong the needs are not diminishing. In one sense the growing opportunities for learning and training mean the numbers of applicants has been increasing.

One Sunday, after a service led by young people, Penny Mountain approached me with a concern for young people with learning disabilities of differing kinds, who at 18+ in Hong Kong lose all the provision for their learning. I turned for assistance to Jacob Chan and colleagues at Yang and out of the subsequent discussions the Youth Empowerment Service (YES), was born. This innovative and greatly appreciated service now serves a number of young people with the intention of ensuring they have the skills for independent living and entry points to the world of work.

Throughout this work of MST and YES there is the vision that God loves and cares about every one of us and wants the best for our lives. So the ministry of these parts of Yang bear witness to the grace of God, something which is significant across all its work.

Therefore, blessings to you all at Yang and congratulations on fifty years of mission and ministry to the people of Hong Kong. Rosie joins me in wishing God's blessing on you in the years ahead.



Revd Howard and his wife - Rosie.



Howard Mellor

Revd Canon Dr Howard Mellor

走出 香港



境外 服務足跡



澳門事工
李婉心女士



澳門事工牧師、澳門堂同工、楊震總幹事及督導、全體澳門服務處主任及李婉心女士(前排左一)合照 (攝於2016年同工聖誕聚餐)

離開國際禮拜堂，楊火子搭了船過大海，來到澳門循道衛理聯合教會社會服務處訪問服務總監李婉心女士 (Joyce)。

自2004年開始，循道衛理聯合教會總議會委派楊震管理澳門社會服務，Joyce是首位派駐澳門擔任督導之同工。

Joyce深刻記得2004年4月1日是她加入楊震的第一天，當日在港澳碼頭集合，與陳黎生總幹事、簡祺標牧師及林津牧師一同前往澳門開展她的工作。Joyce早期更曾居於澳門，藉以深入了解澳門文化和融入當地生活。不經不覺，穿梭兩岸已13年。

Joyce表示澳門的服務發展，是由香港一班牧師和熱心教友早於八十年代對澳門有異象，於1990年開始關懷澳門基層家庭需要，透過補習班、助學金及家庭援助金幫助貧困家庭，建立澳門教會，自資發展社會服務。早期一眾委身事奉的牧者和教友，為今天澳門的社會服務殿下了基石。



李婉心女士(左四)與澳門社工局區志強副局長(中)、陳黎生總幹事及澳門服務處單位主管合照

由起初服務基層家庭，至現在可延展服務青年人、智障人士、特殊需要兒童、長者等，讓基督的愛心和博愛精神，透過服務走進人群中，每一步都滿載上帝的恩典。此外，楊震不同專業的同工，多年來帶著薪火相傳的使命，把經驗和技巧傳授，鼓勵澳門同工委身社會服務和發展專業，是生命影響生命的見證。而服務處獲得澳門政府的認同和信任，願意將不同服務交托服務處發展和管理，是對服務處和同工很大的祝福和鼓勵，這些都是她很感恩和感動的事。

楊火子看到澳門由小漁村社會變成今天賭業林立的旅遊城市，繁華背後卻帶來價值觀之衝擊和社會需要 - 貧富懸殊、關係疏離、心靈貧乏、專業人才缺乏等，都是未來的挑戰。Joyce希望澳門同工能夠承傳楊震的創新、專業和承擔精神，為自己的城市委身，服務社群。



中國事工
陳景璇、何妙瑜
現職職員



陳景璇(中)和華循同工合照

除了澳門，走進國內，也會找到楊火子的足印。

在2012年初，兩位來自不同部門的同工陳景璇 (Sita) 和何妙瑜 (Milk) 第一次啟程前往四川都江堰市華循社會服務中心 (華循) 作工作視察。當時四川都江堰市民政局剛落實了一個新的中心會址，用作發展曾受2008年汶川大地震災區的社區工作，希望能夠支援一班曾受天災的居民建立新的生活秩序。

Sita雖然是一個很喜歡到處旅行體驗生活的人，過去亦曾經協助機構到柬埔寨作短期的工作支援，但在「華循」工作的日子是最深刻的。過去她有不少日子留在內地與當地同工一起相處，在彼此交流溝通下將香港的社會服務理念融合在四川都江堰的民情需要，磨合兩地的工作文化和服務價值觀。一步一步走來，「華循」到今天已在都江堰市得到政府和居民的支持肯定，開展了不少惠及長者、弱勢家庭的關懷工作，慢慢建立了「華循」的獨有中心特色。

Milk也表示在「華循」和一班內地同工一起工作的經歷是很特別，大家是分隔兩地的人但在工作目標又很一致，可能當中就是那份「社工使命感」讓令有地區服務慢慢的發展起來。楊火子深信，社會服務的意義不在乎規模大小和得到多少人稱許，而是在於能真實回應居民的需要！Sita和Milk祝願「楊震」和「華循」並肩走更遠的路、彼此支持，在川港兩地作出愛心服事的見證！



左起：華循理事長徐永祥教授、循道衛理聯合教會社會服務部部長林崇智牧師、何妙瑜女士、都江堰市民政局蘭天雪局長、陳景璇女士及楊震總幹事陳黎生先生(攝於2012年華循開幕禮)

我是楊震的一份子



這些年來在楊震服務的同事不計其數，

楊火子深深感謝他們的付出。

而在同事之中，部份更是從接受服務開始認識楊震，

後來成為我們的同事呢！



== Pun Rabin ==

曾接受服務單位 前 少數族裔服務
現工作單位 現 油尖旺家庭成長軒



== Sunita Sunwar ==

曾接受服務單位 前 少數族裔服務
現工作單位 現 油尖旺家庭成長軒



Pun Chandra Bahadur

曾接受服務單位 前 油尖旺家庭成長軒
現工作單位 現 Youth Empowerment Service



== Susmita Shrestha ==

曾接受服務單位 前 少數族裔服務
現工作單位 現 油尖旺家庭成長軒



== 嚴欣樂 Tina ==

曾接受服務單位 前 何文田青少年綜合發展中心
現工作單位 現 油尖旺家庭成長軒



== 李倩盈 Jovi ==

曾接受服務單位 前 何文田青少年綜合發展中心
現工作單位 現 九龍城區青少年外展社會服務中心



== 陳遠聰 ==

曾接受服務單位 前 何文田青少年綜合發展中心
現工作單位 現 九龍城區青少年外展社會服務中心



== 黃慧欣 ==

曾接受服務單位 前 何文田青少年綜合發展中心
現工作單位 現 九龍城區青少年外展社會服務中心



== 張顯薰 Jonathan ==

曾接受服務單位 前 何文田青少年綜合發展中心
現工作單位 現 油尖旺青少年綜合發展中心



== 馮佐森 Sam ==

曾接受服務單位 前 何文田青少年綜合發展中心
現工作單位 現 喜晴計劃—家居照顧服務



== 陳均潤 Joe ==

曾接受服務單位 前 學校社工服務
現工作單位 現 油旺綜合家居照顧服務



== 陳天賜 Chris ==

曾接受服務單位 前 青少年中心
現工作單位 現 沙田青少年綜合發展中心



== 伍沛霖 Leo ==

曾接受服務單位 前 油尖旺青少年綜合發展中心
現工作單位 現 服務策劃及發展部



== 葉麗瑩 Irene ==

曾接受服務單位 前 沙田家庭成長軒
現工作單位 現 旺角綜合家庭服務中心

50周年慶祝活動

楊震金禧各工作小組成員名單

感恩崇拜

林崇智牧師（召集人）、朱牧華（召集人）、李婉心、余若蘭

服務日

呂如香（召集人）、葉麗瑩、黃妙裕、馮志滿、黃樂文、李倩盈、李嘉蓮、何卓倫、蕭安兒、朱素春、鄧紫恩、吳國維

標語創作比賽

鍾姬爾（召集人）、周瑞敏、鄺浩坤

平面設計創作比賽

林俊明（召集人）、鄭麗婷、李嘉蓮

周年聚餐

鍾姬爾（召集人）、許家盈、李樂雯、鄭綺焮、徐敏妍、黎詩敏、葉德雄、歐美美、蕭安兒、劉偉明、周俊傑、黃慧欣、郭靜儀

探討服務異象日營

李婉心（召集人）、朱牧華（召集人）、麥麗娥（召集人）、黎春妙、陳振興、詹婷婷、朱素春、陳秀雲、李宛霖

紀念特刊

李婉心（召集人）、何建欣、林明慧、馮杏蓮、聶偉倫、伍沛霖、薛慧儀

宣傳推廣

朱牧華（召集人）、陳小麗（召集人）、謝佩玲、劉霽芯、林慧賢、莊治業、關仕明

紀念品

莊麗琴（召集人）、曾艷蘋、沈海盈、鄭健基、謝焯南、袁悅東、劉景祥、夏苑、徐嘉兒、陸如茵、梁平平、方柏偉、羅彩蓮、池彩儀



平面設計創作比賽工作小組



標語創作比賽工作小組



服務日工作小組



紀念特刊工作小組



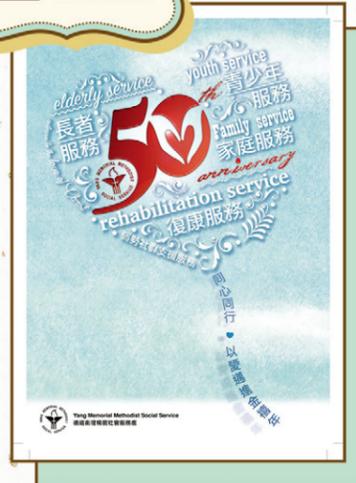
探討服務異象日營工作小組



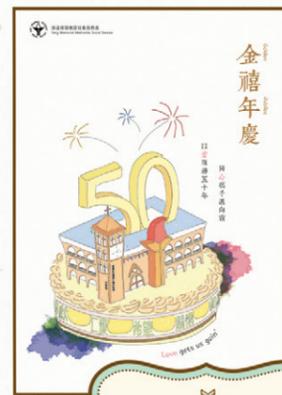
周年聚餐工作小組

金禧海報設計比賽得獎作品

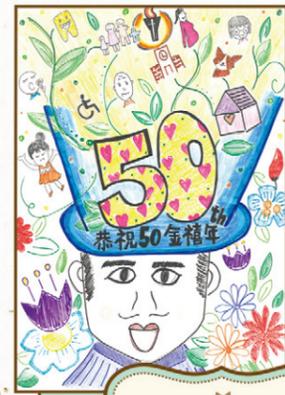
冠軍 梁敏儀



亞軍 關文達



季軍 龔嘉敏



金禧標語創作比賽得獎作品

NH55P

深水埗護養院暨日間護理服務

心繫楊震五十載 熱誠服務不變改
以愛關懷盡顯愛 攜手共創跨未來

冠軍

蕭安兒

嚴重肢體傷殘人士綜合支援服務
--- 牽晴計劃

楊震服務五十載 薪火相傳展光彩
委身承擔關愛在 創新精神延世代

亞軍

陶少穎

九龍城區青少年外展社會服務中心

楊震金禧五十載 多元服務慶豐彩
攜手向前跨障礙 委身奉獻顯仁愛

季軍

50周年慶祝活動花絮

50周年主題曲



金禧服務日以足球與青年對話



金禧服務日犬隻訓練師探索體驗



探討服務異象日營 2017年9月15日



50周年主題曲參與同事



50周年紀念品



50周年金禧感恩崇拜暨歡慶晚宴邀請咭

“創作這首歌時，心裡想，一位社工的心路歷程是怎樣的呢？幫助受助者解決燃眉之急，是必然的工作；以愛心關懷去服務人，好像也是理所當然。

然而，我相信幫助別人看到未來，帶著盼望去生活卻是更重要的。「看見了未來」，是我要表達的心意，因為有盼望的生活才能使人積極。祝福每一位社工在每一天的工作裡常存信心，愛心和盼望。”——鄭楚萍



看見了未來

循道衛理楊震社會服務處五十周年主題曲

曲 / 詞：鄭楚萍

Eb/Bb Bb Cm7/Bb Bb Eb/Bb Bb Cm7/Bb Gm7 F/A

1. 不 經 不 覺 ， 歲 月 一 剎 飄 過 ，
2. 跟 蹤 主 愛 ， 歲 月 一 剎 飄 過 ，

5. F Dm Gm7 Cm7 F7

人 和 情 在 心 底 經 過 ， 每 段 故 事 心 中 載 。
同 行 同 步 堅 守 真 理 ， 再 遇 困 倦 你 在 旁 。

9. Eb Bb/D Cm7 Bb Eb Bb/D Gm F7

不 敢 輕 放 你 與 我 堅 守 的 愛 ，
艱 苦 衝 破 我 與 你 緊 握 的 主 愛 ，

13. Eb Bb/D Cm Dm7 Gm Cm7 F7

關 心 軟 弱 貧 病 飢 渴 ， 笑 著 喊 著 亦 要 衝 過 ！

18. Bb Dm Eb F

看 見 了 未 來 ， 建 立 要 付 上 關 愛 ， 平 凡 人

22. Gm7 Dm7 Gm Cm7 F

眼 淚 血 汗 困 倦 迷 惘 ， 願 和 你 覓 新 曙 光 ，

26. Bbmaj7 Dm Eb F

捉 得 到 的 愛 ， 至 善 美 上 帝 的 愛 ， 無 論 在

30. Gm7 Eb D7 Gm F7 Bb

每 段 窄 路 祢 導 航 陪 伴 我 ， 共 踏 步 創 未 來 再 突 破



歷任/現任董事會主席

陳立僑醫生	1967 - 1971
柯少華先生	1971 - 1972
董建德牧師	1972 - 1973
陳立僑醫生	1973 - 1978
柯少華先生	1978年6月-11月
李金漢博士	1978年12月 - 1979年5月
陳立僑醫生	1979 - 1983
王啟安博士	1983 - 1984
郭子陶先生	1983 - 1984
陳立僑醫生	1984 - 1987
郭子陶先生	1987 - 1988
陳立僑醫生	1988 - 1991
郭子陶先生	1991 - 1992
陳立僑醫生	1992 - 1995
劉國強先生	1995 - 1996
馬童麗麗醫生	1996 - 1999
劉國強先生	1999 - 2000
馬童麗麗醫生	2000 - 2003
鄭之灝教授	2003 - 2009
林崇智牧師	2009年起



歷任/現任總幹事

Mr. Jesse Clements (柯賚文先生)	1967 - 1973
雷黃若蓮女士	1973 - 1976
方大林牧師	1977 - 1980
陳慕妍女士	1980 - 1985
郁德芬女士	1986 - 1990
董建德牧師	1991 - 2001
陳藜生先生	2001 - 2016年8月
梁永宜先生	2016年8月-11月
林崇智牧師 (署理總幹事)	2016年11月 - 2017年10月
朱牧華先生	2017年11月起

2017年服務單位總覽

行政部

會計部

專業發展部

服務策劃及發展部

專責服務

樂融雅敘

健憶長者認知訓練中心

家庭健康教育及輔導中心

學習支援及成長中心

油尖旺家庭成長軒

循道教會助學基金成長軒

沙田家庭成長軒

駐屋宇署支援服務隊 (強制檢樓組(2))

駐屋宇署支援服務隊 (B&D組)

天水圍家庭成長軒

天水圍社會服務中心

中國事工

澳門事工

長者服務部

彩虹長者綜合服務中心

彩虹長者綜合服務－嘉峰臺中心

彩虹綜合家居照顧服務

彩虹長者日間護理服務

喜安居·九龍東社區照顧服務

喜安居·九龍西社區照顧服務

油旺綜合家居照顧服務

愛民長者鄰舍中心

匯智自學天地

悠逸軒

深水埗護養院暨日間護理服務

2017年服務單位總覽

- 家庭服務部

旺角綜合家庭服務中心
臨床心理服務
- 青少年服務部 (何文田區)

何文田青少年綜合發展中心
學校社會工作服務
- 青少年服務部 (九龍城區)

九龍城區青少年外展社會服務中心
九龍城深宵青少年工作隊 (深星計劃)
- 青少年服務部 (沙田區)

沙田青少年綜合發展中心
沙田深宵青少年工作隊 (深星計劃)
- 青少年服務部 (油尖旺區)

油尖旺青少年綜合發展中心
- 復康服務部

白普理日間訓練中心
晉業中心
獨立生活計劃
南山晉逸居
深水埗區晉晴支援服務中心
鯉魚門晉朗綜合復康服務中心
自悠天地-自閉症人士成長中心
屯門朗逸居
- 復康服務部 - 喜晴計劃

喜晴計劃 - 家居照顧服務
- 復康服務部 - 牽晴計劃

牽晴計劃 - 嚴重肢體傷殘人士綜合支援服務計劃
- 復康服務部 - 早苗計劃

到校學前康復服務試驗計劃

一步一足印



楊震服務始於1967年，經過50年的歲月，足印已由油麻地踏遍全港，甚至中國及澳門也有楊火子的足跡。

感恩50年來得到各持份者在多方面作出協助、支持及付出，讓楊震一步一步向前走。藉此感謝各受訪者、嘉賓、友好、會友及工作人員為特刊提供照片、故事、文稿和回饋。

往後的日子，盼望楊震同事能繼續本著對服務的初心，繼續得到各界的指導，攜手跨越未來各種挑戰。



楊震足印50年

編輯小組成員

李婉心 (召集人)

何建欣

林明慧

馮杏蓮

聶偉倫

伍沛霖

薛慧儀

督印人：朱牧華

出版日期：2017年12月

印刷數量：1000本

本書版權為循道衛理楊震社會服務處所有
不得翻印或轉載本書內文字、圖片。



JOURNEY CONTINUES...





楊震足印



50年



循道衛理楊震社會服務處

YANG MEMORIAL METHODIST SOCIAL SERVICE

地 址	九龍窩打老道54號
電 話	2251 0888
傳 真	2770 1417
電 郵	yang@yang.org.hk
網 址	http://www.yang.org.hk

